



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП

Владимирова Д.А.

«26» июня 2019 г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Заведующий кафедрой
японоведения

Пустовойт Е.В.

«26» июня 2019 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Практическая грамматика японского языка

Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (японский и английский языки)

Форма подготовки очная

курс 1,2 семестр 1, 2, 3

лекции 0 час.

практические занятия 54 час.

в том числе с использованием МАО 36 час..

лабораторные работы 126 час.

в том числе с использованием МАО 0 час..

всего часов аудиторной нагрузки 180 час.

в том числе с использованием МАО 36 час.

самостоятельная работа 144 час.

в том числе на подготовку к экзамену 54 час.

контрольные работы (количество)

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрена

зачет 1 семестр

экзамен 2, 3

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 17.10.2016 № 1290.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры японоведения, протокол № 11 от 26.06.2019.

Заведующий кафедрой Пустовойт Е.В.

Составитель Бескровная Т.А., Воробьева Н.А.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Заведующий кафедрой _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Практическая грамматика японского языка»

Учебный курс «Практическая грамматика японского языка» предназначен для студентов направления подготовки 45.05.01 «Перевод и переводоведение», профиль «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений» (японский и английский языки).

Дисциплина включена в состав базовой части блока «Дисциплины (модули)» (обязательных дисциплин).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 13 зачетных единиц, 468 часов. Учебным планом предусмотрены практические занятия (252 часа, в том числе с МАО 108 часов), самостоятельная работа студента (216 часов, в том числе 99 часов на подготовку к экзамену). Дисциплина реализуется на 1, 2 курсе в 1, 2, 3 семестрах.

Дисциплина «Практическая грамматика японского языка» основывается на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате изучения дисциплин: «Практический курс японского языка», «Аудирование японского языка», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию».

Цель дисциплины: формирование системы практических знаний по двум составляющим грамматику разделам: морфологии и синтаксису японского языка.

Задачи дисциплины:

- формирование основных понятий морфологии и синтаксиса японского языка - морфема и ее типы, грамматическая категория (время, вид, залог и т.п.), синтаксема и ее типы, предложение и его типы и т.д.;

- выработка навыков грамматического анализа текста на японском языке;

- формирование понятийного аппарата грамматических исследований;

- формирование у студента представления о строении системы японского языка.

Для успешного изучения дисциплины «Практическая грамматика японского языка» у обучающихся должны быть сформированы на предыдущем уровне образования следующие предварительные компетенции:

- способность к исследованию языковой ситуации в современной Японии, демографической и коммуникативной мощности всех идиомов, включая территориальные и социальные диалекты (ПК-3);

- способность к изучению основных видов речевой деятельности, лингвострановедческих реалий и социо-культурных условий использования японского языка (ПК-6).

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие профессиональные компетенции:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	Знает	исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии и синтаксиса, типологические особенности японского языка, основную теоретическую и учебную литературу по грамматике японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории японского языка, типологию японского предложения.
	Умеет	осуществлять анализ японского языка через историко-генетическое и типологическое исследование; использовать полученные знания по теоретической грамматике японского языка в практической работе.
	Владеет	навыками историко-генетического исследования японского языка, основных этапов его становления и развития, исследования генеалогических связей и типологических особенностей японского языка; навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по грамматической тематике; навыками анализа японской морфемики и японского предложения.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Практическая грамматика японского языка» применяются методы активного/интерактивного обучения: круглый стол (дискуссия, дебаты), лекция, визуализация, дискуссия, кейс-стади.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Дисциплина «Практическая грамматика» не содержит теоретическую часть.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА Лабораторные работы (126 часов)

Тема 1. (6 час.)

Лексика: Приветствие. **Грамматика:** изучение фонетики японского языка. Гласные и согласные звуки. Долгота звука. Фонетическая транскрипция и фонетический строй японского языка. Дифтонги. Заднеязычные смычные согласные. Долгие гласные. Восходящая и нисходящая тонизация. Щелевые согласные и аффриканы. Редукция гласных. Зубные смычные. Глухие аффриканы. Фарингальный звук. Губно-губной звук **Ф**. Губно-губные смычные согласные. Носовой сонант **Н**. Переднеязычные альвеолярные звуки **Р**. Щелевые сонанты. Слоги с мягкими согласными. Долгие согласные звуки. Прогрессивная, регрессивная, взаимная ассимиляция.

Тема 2. (6 час.)

Лексика: Студенты. **Грамматика:** изучение письменности японского языка. Азбуки хирагана и катакана. Написание слогов с долгими гласными. Написание слогов с мягкими согласными. Понятие окуриганы. Написание простых иероглифов. Знаки пунктуации. Русская и латинская транскрипции японского языка.

Тема 3. (6 час.)

Лексика: Простые предметы. Расположение объектов. **Грамматика:** падежи японского языка: именительный, родительный, винительный, направления, исходный, предельный, дательный, творительный, совместный. Отыменные послелогои (**уэ, сита, соба, маэ, айда, нака, ато, усиро, хока**). Предметно-указательные местоимения **корэ, сорэ, арэ**, вопросительные местоимения **нани** и **дорэ**,

относительно-указательные местоимения **коно, соно, ано**, вопросительное местоимение **доно**, соединительный союз **то**, указательные местоимения места **коко, соко, асоко**, сочинительный союз **га**, частицы **надо, я, мо**.

Тема 4. (6 час.)

Лексика: Счет различных предметов. Нахождение предметов в пространстве.
Грамматика: элементарный тип глагольных предложений. Неполное вопросительное предложение. Вопросительное предложение с альтернативным вопросом. Глаголы **ару** и **иру** «быть, иметь, находиться».

Тема 5. (6 час.)

Лексика: Покупки. Деньги. **Грамматика:** числительные. Система счета. Счетные суффиксы. Порядковые числительные. Обобщающая частица **мо** в составе наречий и числительных. Употребление частицы **сика** «всего лишь, только лишь». Объединение двух простых глагольных предложений в составе сложного. Суффиксы множественного числа. Предикативные и полупредикативные прилагательные, их позиции в предложении (позиция сказуемого, позиция определения, позиция обстоятельства). Вопросительное местоимение **икура** «сколько стоит». Синтаксический субстантиватор **но**. Частицы **ё, нэ**. Префиксы вежливости **о** и **го**.

Тема 6. (6 час.)

Лексика: Путешествия. **Грамматика:** глаголы. Спряжение глаголов. Основы глаголов. Значение и употребление основ глагола. Глагольная форма на **–мас**. Прямое и косвенное дополнение. Обстоятельства при глаголах. Прошедшее время глаголов. Непроизводные и производные наречия. Дни недели и выражение частоты и регулярности действия.

Тема 7. (6 час.)

Лексика: Домашние дела. Дни недели. Хобби. Явления природы. **Грамматика:** выражение времени (часы и минуты). Модель предложения о необходимости времени: **...кара...мадэ...дэ...доно гурай какаримас ка** «...от...до...на чем-то...сколько требуется времени?». Употребление глагола **нару** «становиться, делаться,

превращаться, исполняться». Наречия **горо** и **гурай** «примерно». Разделительная частица **ка** со значением «или». Оформление подлежащего в предложениях о явлениях природы. Предположительное наклонение (**даро:** и **дэсё:**). Глагольные определительные предложения. Модели предложений со словами **онадзи** «одинаковый», **тигау** «отличается». Модель предложения: существительное **дэ** существительное **2 га итибан** прилагательное **дэс** «какой-то предмет среди других предметов обладает наибольшим признаком».

Тема 8. (6 час.)

Лексика: Цели прибывания в Японии. Договоренности и поездки. **Грамматика:** предложения с глаголами движения. Употребление слова **тогоро** «место». Предложения с глаголом **якусоку о суру** «договариваться делать что-либо».

Тема 9. (6 час.)

Лексика: Распорядок дня. Библиотека. Заполнение требования в библиотеке. **Грамматика:** деепричастие предшествования (форма на **-тэ/-дэ**). обстоятельственное употребление глагольного деепричастия. Повелительное наклонение (форма **-тэ/-дэ кудасай**). Придаточные предложения с формой **-тэ/-дэ кара** со значением «после того, как сделал что-либо» и придаточные предложения со словом **маэ ни** со значением «прежде чем делать что-то». Сложно-подчинённое предложение с придаточным причины (союз **кара**). Глагольная форма на **-масё:** «давай сделаем что-либо» (приглашение к совместному действию).

Тема 10. (6 час.)

Лексика: Употребление различных фраз при приветствии, прощании. Плохая погода. Профессии. **Грамматика:** конструкция для передачи прямой и косвенной речи с глаголом **иу** «говорить». Различные конструкции с глаголом **иу** «говорить» типа «не знаю, как называется», «знаете, как называется?», «как называется это место?». Временные придаточные предложения с союзным словом **токи** «когда». Грамматические функции второй основы глаголов. Образование сложных глаголов с помощью второй основы глаголов. Особенности употребления глагола **сиру** «знать».

Тема 11. (6 час.)

Лексика: Одежда и цвета. **Грамматика:** Длительный вид глаголов. Слова, обозначающие родственные отношения. Употребление глаголов «цумэру служить» и хатараку «работать». Переходные и непереходные глаголы. Деепричастная форма переходного глагола с глаголом **ару**.

Тема 12. (6 час.)

Лексика: Учеба и работа в своей стране и зарубежом. Рецепты и приготовление различных блюд. **Грамматика:** выражение намерения совершить действие (конструкции с глаголом **омоу** и словом **цумори**). Желательное наклонение (слова **хосий, хосигару**, суффикс **-тай, -тагару**). Особенности употребления глагола цукуру «делать», «изготавливать». Употребление суффикса **-со** со значением «кажется» с прилагательными. Выражение окончательности завершения действия при помощи формы **-тэ симау**. Конструкция **суру ка до: ка вакаримасэн** «не знаю, делает или нет». Объединение прилагательных в отрицательной форме в одно предложение. Оформление подлежащего либо **но**, либо **га** в определительном предложении. Употребление глагола **суру** с выражениями о запахе, вкусе, голосе и звуке. Модель предложения: **существительное ва суру но ни цукау** «использовать предмет, чтобы сделать что-либо».

Тема 13. (6 час.)

Лексика: Прогноз погоды. Внешний вид человека. Спорт в жизни человека. **Грамматика:** Употребление суффикса **-со** в разных позициях в предложении (заключительная, определительная и обстоятельства). Служебное слово **со** в составе сказуемого со значением «говорят, что», «слышал, что». Употребление **ни ёру то** как указателя на источник информации. Конструкция **существительное о ситэ имас** при необходимости описания внешнего вида. Прилагательные **сукина** «любимый», **кирайна** «нелюбимый», их употребление с существительными и глаголами.

Тема 14. (6 час.)

Лексика: Что я умею делать? Внешность и состояние. **Грамматика:** выражение возможности-невозможности действия: УГК типа **суру кото га декиру**. Потенциальная форма глаголов. Деепричастие одновременности действия на -нагара. Конструкция **декиру ё: ни натта** «научился делать что-то». Срединные отрицательные формы глаголов на **-найдэ** и **-дзу ни**. Семантические группы глаголов, выражающие чувства и состояния. Служебное слово **ё:**, выражающее значения сходства и подобия. Форма **но (н) дэс**. Выражение совета с помощью конструкции: **сита хо: га ии дэс** «лучше делать что-то».

Тема 15. (6 час.)

Лексика: Китайский и японский язык. Стажировки. **Грамматика:** сравнительные конструкции японского языка. УГК со значением «приходилось, случалось, доводилось» **сита кото га ару (най)**. Противительный союз **га** и его функции. Сочинительный союз **си** для связи предложений. Конструкции разрешения и запрещения. Конструкции долженствования. Винительный падеж как формант, оформляющий объект при глаголе движения. Конструкция **суру ни ва до: ситара ии дэс ка** «что лучше сделать, чтобы осуществить действие?». Условно-временной союз **то** в придаточных условия и времени. Послелого **мадэ** и **мадэ ни** со значениями «до» и «к».

Тема 16. (6 час.)

Лексика: Галерея искусств и правила поведения в общественных местах. Поездки в автобусе. Посещение больного в больнице. **Грамматика:** конструкция с союзом **кара**, выделяющая причину и следствие - **...но ва ...кара дэс**. Причинный союз **нодэ**. Уступительно-противительные придаточные предложения с союзом **нони**. Конструкции **суру ё: дэс** и **суру расий дэс** со значением предположения. Выражение предположения с помощью конструкции **суру ка мо сирэмасэн**. Модели предложений с выражениями **ёку обоэтэ имасэн** «точно не помню» и **ёку вакаримасэн** «точно не знаю». Передача информации с чужих слов путем присоединения **то ка иу** «говорит, что вроде бы».

Тема 17. (6 час.)

Лексика: Подарки. Праздники. Тренер и спортсмены. Неприятные ситуации (воровство, драки, дорожно-транспортные происшествия). **Грамматика:** глаголы направленности действия (вежливые и нейтрально-вежливые). Побудительный залог. Простые формы повелительного наклонения. Повелительная форма на **-насай**. УГК **суру кото мо ару** «бывает, что; случается, что». Страдательный залог. Конструкция **суру то иварэтэ иру** «говорят, что; случается, что». Конструкция **сиё: то суру** со значением «быть готовым, стараться совершить действие». Побудительно-страдательный залог.

Тема 18. (6 час.)

Лексика: Морские прогулки. Расходы. **Грамматика:** условные придаточные предложения со словом **нара**, с формой **-тара/-дара** и с формой на **-ба**. Уступительные придаточные предложения с формой **-тэмо/-дэмо**. Обобщенно-уступительные придаточные предложения. Форма **тэ оку** со значением выполнения необходимого действия к определенному времени. Употребление глагола **ямэру** «бросать» с существительными и глаголами. Форма **-тари/-дари** как форма, выражающая чередование действий и качеств.

Тема 19. (6 час.)

Лексика: Жилище. **Грамматика:** конструкция **суру хицуё: га най** «нет необходимости делать что-либо», конструкция **суру бааи мо ару** «бывает случаи, что делает что-либо», обстоятельства цели и придаточные предложения цели со служебным словом **тамэ**, обстоятельства причины и причинные предложения со служебным словом **тамэ**, синтаксическая конструкция причины **суру но ва...суру кара дэс**, наречие **тайтэй** «большинство», «в основном», конструкция с **то иу ёри** «не что-либо, а скорее что-то другое», публицистический стиль японского языка, устойчивая грамматическая конструкция **сиё: ка то омоттэ имас** «я подумываю, а не сделать ли что-либо», модель предложения **суру ходо но оканэ ва аримасэн** «нет таких денег, чтобы делать что-либо», служебное слово **тоори ни** «по, в соответствии», служебное слово **моно**, союзы **кэдо, кэрэдо, кэрэдомо** «но, а», служебное слово **кавари ни** «вместо», выражение просьбы с помощью глаголов **итадаку** «получать» и **курэру** «давать, дарить», конструкция **суру ё: ни натта** «стал делать что-либо»,

выражение **нинки га ару** «иметь популярность», модель **суц +но кото дэ** «по поводу чего-либо», слово **тоситэ** «как, в качестве», отрицательная срединная форма **но дэ ва нау**, **но дэ нау**, **но дзя накутэ**, форма **но дэс**, заключительные частицы **но, ё, ва**.

Тема 20. (6 час.)

Лексика: Части тела. **Грамматика:** модель предложения **суру кото то суру кото но хока ва тайсита сигото о синай** «не делает никакой важной работы кроме того, что», конструкция **суру (синай) ё: ни миэру** «выглядит так, будто делает что-то или не делает чего-то», союз **токоро га** «однако», придаточные предложения со словом **кэкса** «в результате того, что сделал что-либо», конструкция **суру кото га ваката** «выяснилось, понял, что делает что-либо», условно-временной союз **то**, слово **ути** «среди, из», слово **цумари** «то есть», «короче говоря», «в конце концов», служебное слово **вакэ** в конструкции **суру вакэ дэс** «получается, выходит, что делает что-либо», разговорная форма **тгэ**, служебное слово **митай** «кажется», «подобный», конструкции совета **сурэба ии дэс**, **тара/дара ии дэс**, **суру то ии дэс** «лучше делать что-либо», разговорное слово **нантэ**.

Тема 21. (6 час.)

Лексика: Телефон. **Грамматика:** придаточные предложения со словом **бааи** «в случае если», конструкция **суру (синай) кото га ару** «бывает, что делает (не делает) что-либо», модель **синакутэ суму но ва аригатай кото дэс** «хорошо, что не надо делать что-либо», служебное слово **ни ситагаттэ** «в соответствии», «согласно», конструкция **суру кото ни нару (натта)** «складывается так, что делает что-либо» («решено, что делает что-либо»), глагол **ниру** «быть похожим» в модели **суру но то нитэ иру** «это похоже на то, что делает что-либо», выражение **то иу тэн** «именно», «особенно», конструкция **суру ё: на ки (кандзи) га суру** «такое ощущение, что делает что-либо», вежливые формы **дэ годзаимас**, **о + 2 основа глагола + кудасай** «пожалуйста, делайте что-либо», конструкция **суру (синай) кото га оой дэс** «часто делает или не делает что-либо», придаточные предложения, совмещающие значение образа и цели действия со служебным словом **ё: ни**, конструкция **суру но о го дзондзи дэс ка** «знаете ли вы, что кто-то делает что-то», уступительные придаточные предложения (форма **на тэ/дэ мо**).

Практические занятия (54 часа, в том числе с МАО 36 часов)

Тема 1. (2 час.)

Лексика: Напитки. Кофе. **Грамматика:** модель предложения **гэньин ва...суру кото дэс** «причина в том, что делает что-либо», форма **-наку нару** «разучился делать», «стало невозможным делать», «перестал делать», употребление падежей (**ни** и **то**) с глаголом **нару**, послелог **ни тайситэ** «по отношению к», конструкция **то суру то иэру дэсё:** «наверное, можно сказать, что делает что-либо», придаточные уступительные предложения (форма **-таттэ/-даттэ**), модальная заключительная частица **касира**, конструкция **суру (синай) кото ни суру** «решать делать что-либо».

Тема 2. (2 час.)

Лексика: Метро. **Грамматика:** наречие **до:ситэмо** «во что бы то ни стало», «в любом случае», заключительная концовка **то иу ханаси дэс** «говорят, что», **сиё: то суру (синай)** «собираться (не собираться) делать что-либо», модель **то иу кото о кангаэнакэрэба наримасэн** «должны задумываться над чем-то», конструкция **суру кото мо най** «маловероятно, что сделает что-либо», **суру хицуё: га ару (суру кото га хицуё:)** «необходимо делать что-либо», союз **тока**, служебное слово **нанка**, модель **сущ+дэмо най си...сущ+дэмо най** «не является ни тем, ни другим», конструкция **синай вакэ ни ва иканай** «не могу не делать что-либо», модель **сущ 1 + дакэ дэ ва (дзя) накутэ сущ 2+ мо** «не только сущ1, но и сущ2», **суру (синай) ё: ни ситэ кудасай** «постарайтесь, пожалуйста, делать (не делать) что-либо».

Тема 3. (2 час.)

Лексика: Школы на предприятиях. Переобучение сотрудников. **Грамматика:** функции послелога **дэ**, конструкция **синачэрэба икэнай** «должен делать», выражение

ко: **иу** «так говорить», «говорить следующее», конструкция **ситай то иу кимоти дэс** «желание делать что-либо», функции глагола **сугиру**, служебное слово **ато** во временных придаточных предложениях, конструкции **суру якусоку га ару, суру якусоку дэс** «договариваться делать что-либо», синтаксическая модель **суру но ва дарэ (ицу) дэс ка** «кто же (когда же) делает что-либо».

Тема 4. (2 час.)

Лексика: Земледелие. **Грамматика:** выражение **то иу гимон о кандзиру ё:** дэс «по-видимому, назревает вопрос», послелог **ни тоттэ** «для», условные придаточные предложения на форму **-ба**, формы **тэ, то иу но ва** «так называемый», конструкция **суру дакэ дэ ва икэнай** «нельзя только (просто) делать что-либо», служебное слово **ходо** «примерно».

Тема 5. (2 час.)

Лексика: Отказ посещать школу или работу. **Грамматика:** служебные слова **ясуй** «легко делать» и **никуй** «сложно делать», наречие **хотондо** «почти», видовая форма **тэ мисэру**, конструкция **суру кото дэс** «надо, необходимо делать что-либо», заключительная частица **на**, наречие **дзэттай ни** «ни в коем случае», послелог **ни канситэ** «относительно», «касательно», концовка **то иу дакэ дэс** «только делает что-либо».

Тема 6. (2 час.)

Лексика: Новые знакомства и встречи. **Грамматика:** послелог **ни ойтэ (ни окэру)** «в чем-либо», временные и условные придаточные предложения с **уэ (дэ)**, форма **-тэ/дэ хосий (морайтай)** «хочу, чтобы кто-то сделал для меня что-то», сочетание заключительных частиц **ё** и **нэ**, союз **тока** «и, или», частица **дакэ** и **дакэ+но** со значением «все, что», сочетание послелогов **кара...ни какэтэ** «от чего-то вплоть до чего-то», грамматические функции слова **киккакэ** «удобный случай, повод, в связи с чем-либо», суффикс **ппой** «выглядит», «быстро (часто) делает что-либо».

Тема 7. (2 час.)

Лексика: Покупки. **Грамматика:** функция послелога **ни ёттэ** «в зависимости от чего-либо», временные придаточные предложения с **ути ни**, придаточные предложения со словом **вари ни** «притом, что», конструкция **суру ё: ни наттэ иру** «станешь делать», послелог **ни кагири** «только», служебное слово **косо** «именно» и **кара косо** «именно потому что», послелог **ни цуки** «в связи с чем-либо», конструкция **то иу кото да** «хотите сказать, что...», послелог **мукэ** «специально для кого-то».

Тема 8. (2 час.)

Лексика: Правильное использование времени. **Грамматика:** конструкция **суру хадзу га най** «не может быть, чтобы делал что-либо», слово **нантэ**, конструкция **сурэба суру ходо** «чем больше делаешь что-либо, тем...», местоимения **конна, сонна, анна, донна**, слово **фуу ни** «каким-то образом», слово **кото дэ** в функции «благодаря чему-либо», заключительная частица **наа**, послелог **ни тоттэ** «для кого-то», **кото да си** в функции **кара** и **нодэ** «потому что», заключительные формы **дзя най ка** и **н дзя най ка** в значениях «разве не», «наверное».

Тема 9. (2 час.)

Лексика: Посещение библиотеки, спортивного зала, общественного центра. **Грамматика:** вежливые суффиксы **о** и **го** с глаголами, синтаксическая конструкция **синай кото ни ва ...синай** «пока не сделаешь, не получится что-то», выражение желания с помощью конструкции **ситай кото га ару н дэс га**, конструкция **сиё: то суру** «собираться делать что-то», формы предположения **митай нан дэс га** и **ё: нан дэс га**, придаточные предложения цели с **ни ва**, послелог **ни какаварадзу, ни какавари наку** «невзирая на», «вне зависимости от», временные придаточные предложения со словом **сидай** со значением «как только сделаешь что-либо», слово **тотю: дэ (ни)** «по пути», синтаксическая конструкция **суц+о+суц+тоситэ** «использовать что-либо в качестве чего-либо», послелог **о сэ ни ситэ** «если встать спиной к чему-либо», послелог **ни соттэ (ни соу, ни сотта)** «вдоль», «по».

Тема 10. (2 час.)

Лексика: Служба доставки. **Грамматика:** выражение **ко: иу** «такой», выражение **суру татиба кара** «с точки зрения, с позиции», временные придаточные предложения со служебным словом **айда** и **айда ни**, синтаксическая модель предложения **корэ дакэ...но да кара...суру ё: ни ситара до: дэсё: ка?** «раз настолько..., почему бы не попробовать сделать что-то», послелог **ни ёттэ ва** со значением «в некоторых, у некоторых», выражение предположительного долженствования с помощью служебного слова **хадзу**, временные придаточные предложения с послелогам **мадэ** и **мадэ ни**.

Тема 11. (2 час.)

Лексика: Банк и карты. **Грамматика:** придаточные предложения со служебным словом **кавари ни** со значением «вместо того чтобы делать что-то», конструкция **суру вакэ дэ ва най** «не означает, что делает что-то», «дело не в том, что делает что-то», конструкция **сиё: то иу кимоти ни нару** «возникает желание делать что-то», конструкция **суру кэкка ни нару** «в результате делаешь что-то», глагол **то иу** в конце предложения.

Тема 12. (2 час.)

Лексика: Утилизация мусора. **Грамматика:** придаточные предложения со служебным словом **таби ни** со значением «каждый раз когда делаешь что-то», слово **нанка** и его функции, союз **тока** и его функции, конструкция **синакя дамэ да** «должен делать что-то», **сиё: то кэцуи суру** «твердо решать делать что-то», временные придаточные предложения со словом **ни ататтэ** со значением «прежде чем делать что-то».

Тема 13. (2 час.)

Лексика: Ненатуральные продукты. **Грамматика:** Модель предложения **суру ни ва сущ + га хицүё: дэс** «что-то необходимо, чтобы сделать что-то», конструкция **суру но ни муйтэ иру** «подходит для того, чтобы сделать что-то», модель предложения **до:ситэ...да то вакару н дэс ка?** «как понял (догадался), что...?», функции глагола **эру** «мочь, уметь», конструкция **синакутэ мо ни дэс** «можно не делать чего-либо».

Тема 14. (2 час.)

Лексика: 1) Работа на дому; 2) Человек и животное. Взаимопомощь. 3) Совместимость людей по характеру и товаров по свойствам. **Грамматика:** конструкция **сита бакари дэс** «только недавно сделал что-то», функции и позиции в предложении слова **идзё:** «больше чем», выражение долженствования с помощью служебного слова **бэки**, разговорная форма **суц + то нимас то** «говоришь...», конструкция **суру то ва измасэн** «нельзя сказать, что делает что-то», конструкция **синакэрэба ни дэс** «лучше не делать чего-либо».

Тема 15. (2 час.)

Лексика: Чрезвычайные ситуации. **Грамматика:** Значение «из-за» послелого **ни ёттэ**, конструкция **суру осорэ га ару** «есть опасность того, что сделает что-либо», конструкция **сисо: ни най** «кажется, не делает чего-то», форма **тока дэ** в значении «вроде бы», временные придаточные предложения со словом **токоро**, временные придаточные предложения с **ни цурэтэ** «по мере того, как делает что-то», служебное слово **моно** в конструкциях **суру моно дэс** «обычно делает что-то» и **суру моно дэ ва най** «нельзя делать», придаточные предложения со словом **сай** со значением «когда, в случае если», выражение долженствования с помощью слова **кото**, форма **мама** «как есть», слово **даракэ** «весь в чем-то».

Тема 16. (2 час.)

Лексика: География и климат Японии. **Грамматика:** лексические выражения **ни какомарэтэ иру** и **ни какомарэта** «быть окруженным чем-либо», **симэру** «занимать», суффикс **-гати** «часто делает что-то», сравнение с помощью отглагольного послелога **ни курабэ** и **ни курабэтэ**, слово **ни сонаэтэ** «готовясь к», слово **ни кавари**, **ни каваттэ** «вместо кого-либо или чего-либо», конструкция **суру ни кагиру** «лучше всего сделать что-либо», выражение **о тю: син ни ситэ** или **о тю:син тоситэ** «в центре чего-либо», «во главе чего-либо», выражение **о хадзимэ (тоситэ)** и **о хадзимэ то суру** «начиная с», «прежде всего», послелог **о тооситэ**, **о цу:дзитэ** «на протяжении», выражение **кото кара** «исходя из того, что», форма **то изба, то ну то** «если говорить о чем-либо».

Тема 17. (2 час.)

Лексика: Общение с людьми разного возраста. **Грамматика:** конструкция **суру докоро дэ ва най** «не до того чтобы делать что-то», конструкция **суру кото ни натта** «вышло так, что делает что-то», временные придаточные предложения со словом **кагири** и **кагири ва** со значением «пока», конструкция **суру канна то омоттэ** «подумал, может быть делает что-то», уступительные придаточные предложения с **ни ситэ ва** со значением «хоть» и **нагара (мо)** «хотя», послелог **ни цуки** «на каждые», разговорное слово **моно (мон)**, придаточные предложения с **ни цукэтэ** со значением «каждый раз, когда», частица **саэ** «даже», послелог **ни ханситэ** «вопреки», выражение **караситэ** «судя по».

Тема 18. (2 час.)

Лексика: Настроение человека. **Грамматика:** выражение **но кото нан дэс га** «по поводу чего-либо», форма **сасэтэ итадакэмасэн ка** «не могли бы позволить сделать что-то?», конструкция **сита моно дэс кара** «потому что...», уступительные придаточные предложения с **кусэ ни** со значением «хотя», причинные придаточные предложения с **сэй дэ, сэй ка, сэй да** со значением «из-за чего-то», конструкция **суру ни киматтэ иру** «непременно сделает что-то», конструкция **суру кото ва най** «не стоит делать что-то», **суц + но кото ни нару то** «как только дело касается чего-либо», **суц + ни ситара (ни сурэба)** «с позиции кого-то», модель предложения **...ситара...ёкатта нони** «лучше было сделать что-либо».

Тема 19. (2 час.)

Лексика: Особенности слов в японском языке. **Грамматика:** суффикс **гатай** «сложно», выражение подобия с помощью **ё: ни**, придаточные предложения с **то томо ни** «вместе с тем, что», выражение **суц + о мотто ни ситэ (сита)** «на основе чего-либо», «основываясь на чем-либо», суффикс **ккэ** «кажется», суффикс **кконай** «абсолютно не могу», «никак не могу», «не может быть чтобы делал что-то», слова **ходо, курай** и **гурай** в сравнительных придаточных предложениях, конструкция **суру токоро дата** «еще чуть-чуть и случилось бы что-то», форма **тэ/дэ тамаранай** «очень».

Тема 20. (3 час.)

Лексика: Путешествие по Японии. **Грамматика:** выражение **то итгара** «если говорить о чем-либо», употребление наречия **тотэмо** с отрицанием в значении «совсем не могу делать», форма **ва мотирон** и **ва мотоёри** «конечно же», «разумеется», «не только», форма **сасэтэ итадакимас** «позвольте мне...», вежливый глагол **итасу** «делать», **сита цумори датта** «хотел сделать что-то», конструкция **суру ё: ни омоу** «кажется, но точно не помню», вежливая форма **тэ оримас**, форма **канэмас** «невозможно», **кото ни ва** в выражениях, конструкция **суру дакэ аттэ (суру дакэ но кото ва ару)** «понятное дело, что», «свойственно только», «присуще только», слово **цуйдэ ни** «по пути».

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в Приложении 1 и включает в себя:

план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;

характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;

требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;

критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства	
			текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел I	ПК-4		Образец заданий к экзамену (семестр I);

	(Занятия 1-21)		знает	УО-1	Образец заданий к зачету (семестр 1)
			умеет	ПР-13	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
		ПК-4	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			умеет	ПР-13	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образцы заданий к зачету (семестр 1)
2	Раздел 2 (Занятия 1-20)	ПК-4	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
			умеет	ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
		ПК-4	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2);

					Образец заданий к зачету (семестр 2)
			умеет	ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)

УО-1 – собеседование;

ПР-10 – деловая и/ или ролевая игра;

ПР-11 – разноуровневые задачи и задания;

ПР-13 – творческое задание.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Буракова, А.А. Японский язык для начинающих. Практикум. – Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015. – 104 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66236.html>

2. Костомаров, В.Г. Язык текущего момента: понятие правильности. – СПб.: Златоуст, 2014. – 220 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=522986>

3. Кулик, Л.В. Язык. Культура. Экономика. – М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 2015. – 112 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/672938>

4. Тимофеева, М.К. Язык с позиций философии, психологии, математики. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 176 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/466374>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Бескровная Т.Н. Сборник упражнений для перевода № 1 (японский язык): [учебное пособие] для 2 курса Восточного института. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2010. – 47 с. (18 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:301336&theme=FEFU>

2. Бескровная Т.Н. Устойчивые грамматические конструкции с модальным значением в современном японском языке. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2012. – 135 с. (6 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:425857&theme=FEFU>

3. Дубинский В.И. Философия образования: иностранный язык. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. – 90 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/371241>

4. Иванова Н.С. Японский язык в ситуациях межкультурного общения. – СПб.: КАРО, 2012. – 276 с. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/19488.html>

5. Москвина О.В. Японский язык: тексты для подготовки к гос. экзамену. – Новосиб.: НГТУ, 2011. – 92 с. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/548232>

6. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 1. – М. Московский лицей, 2015. – 352 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830014&theme=FEFU>

7. Нечаева Л. Т. Японский язык для начинающих: учебник для вузов ч. 2. – М. Московский лицей, 2015. – 416 с. (1 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:830016&theme=FEFU>

8. Сон И.С. Японский язык: практикум по темам «Вежливая речь», «Условно-временные конструкции», «Глаголы направленности действия»: учебное пособие. – Южно-Сахалинск: Изд-во Сахалинского университета, 2010. – 28 с. (2 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:660704&theme=FEFU>

9. Чиронов С.В. Японский язык: устный и письменный перевод: учебник для вузов. – М.: МГИМО-университет, 2014. – 479 с. (3 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:872422&theme=FEFU>

10. 日本語初歩 1 . 国際交流基金日本語センター [Первые шаги в японском 1. Учебник Института японского языка Японского фонда] – Токио: Бондзинся, 1995. – 175 с. (5 экз.) Ссылка на электронный каталог НБ ДВФУ <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:730508&theme=FEFU>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Онлайн японский язык, японские иероглифы, русско-японский словарь, японо-русский словарь на сайте «Аикидока». Режим доступа: <http://www.nihongo.aikidoka.ru/>

2. Русско-японский и японо-русский онлайн словари на сайте «Радуга слов». Режим доступа: <http://radugaslov.ru/japanese.htm>

3. Русско-японский и японо-русский онлайн словари «Якусу». Режим доступа: <http://yakusu.ru/>

4. Русско-японский онлайн словарь «Якуру». Режим доступа: <https://yakuru.net/?lang=ru-RU#>

5. Японо-русский онлайн словарь «Вародаи». Режим доступа: <https://warodai.ru/lookup/index.php>

6. Онлайн словарь японских иероглифов, японо-японский словарь «Какидзюн». Режим доступа: <http://kakijun.jp>

7. Японо-японский онлайн словарь японских иероглифов «Кандзи дзитен онлайн». Режим доступа: <http://kanji.jitenon.jp>

8. Онлайн база прописей японских иероглифов для разных уровней обучения «Дзякка». Режим доступа: <http://www.jakka.net/index.htm>

9. Японо-английский и англо-японский онлайн словарь «Дзисё». Режим доступа: <https://jisho.org>

10. Англо-японский и японо-английский словарь «Фридикт». Режим доступа: www.freedict.com/onldict/jap.html

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

изучения дисциплины следующий:

- 1) развитие риторики с помощью произнесения на японском языке скороговорок, которые студенты самостоятельно ищут для занятия в ресурсах сети интернет;
- 2) объяснение практической грамматики данной темы с помощью подробного конспекта грамматики, подготовленного преподавателем, или с помощью интерактивной доски;
- 3) чтение текста, диалогов, упражнений с моделями предложений, иероглифического упражнения и неадаптированного текста, которые содержатся в основных учебниках, используемых для изучения дисциплины;
- 4) анализ тематического текста учебника и ответы на вопросы по тексту;
- 5) чтение статьи на английском языке в качестве домашнего задания и пересказ ее на японском языке в аудитории;
- 6) прослушивание аудиозаписи по данной теме и выборочный перевод этих записей студентом;
- 7) прослушивание трех больших диалогов на японском языке с одновременным их чтением про себя, а затем ответы на вопросы по данным диалогам без помощи учебника;
- 8) письменный перевод предложений с активной лексикой и практической грамматикой данной темы;

- 9) устный перевод предложений с русского на японский язык по заданной теме и без предварительной подготовки;
- 10) написание диктанта, включающего основные слова по данной теме или опрос лексики с помощью интерактивной доски;
- 11) разучивание и воспроизведение шаблонных предложений по новой грамматике, а также составление 2-3 предложений на каждый параграф грамматики;
- 12) написание сочинение на заданную тему и разучивание его в последствие как топика.

Рекомендации по использованию материалов учебно-методического комплекса

В материалы учебно-методического комплекса включены предложения на русском языке для перевода на японский язык. Они содержат предложения, в состав которых входит вся практическая грамматика и основная лексика, которые изучаются на занятиях в аудитории, что позволяет студентам закрепить полученные знания грамматики и лексики на практике при переводе. В материалах представлены предложения с основной практической грамматикой и лексикой в том порядке, в котором грамматика и лексика изучается в аудитории, что дает возможность студенту планомерно закреплять изученный материал и приобретать навыки перевода с русского на японский язык. В представленные предложения включается не только активная лексика уроков, но и некоторые полезные для повседневной жизни дополнительные слова, которые вводятся в скобках после русского варианта. Сначала студенты переводят данные предложения самостоятельно вне стен университета. Затем они проверяются с преподавателем в аудитории. Попутно преподаватель исправляет ошибки, допущенные студентами, акцентирует внимание на падежах (которые студенты часто путают), на правилах присоединения грамматических конструкции к японским частям речи, на правильном употреблении определенных синтаксических моделей предложений и на использовании активной лексики учебника при переводе. Далее, после исправления ошибок в предложениях, студентам рекомендуется самостоятельно еще раз проработать, а в некоторых случаях и выучить правильные варианты предложений, для того, чтобы потом они могли употреблять

данные слова, выражения, грамматические конструкции и модели на практике в повседневном общении и работе, связанной с японским языком.

Рекомендации по работе с литературой

Первым в списке рекомендуемых учебников указывается новый, разработанный японскими авторами, учебник, который называется «**Дэкиру нихонго**», что в переводе означает «Японский язык, которым я владею». Это современный учебник, который дает возможность студентам изучать средний уровень японского языка, уроки (разделы) которого делятся на определенные темы (20 тем), что позволяет студенту набирать активную лексику по конкретной тематике. В данном учебнике последовательно излагается материал по грамматике. Лексика включается в большое количество интересных и жизненных диалогов и текстов. Кроме того, учебник содержит и аудиоматериал, на который начитаны японскими дикторами увлекательные диалоги уроков (разделов), что позволяет студентам слушать живую речь японцев, воспринимать правильное произношение и акцентуацию слов, выражений и фраз.

Рекомендации по изучению материала учебника «**Дэкиру нихонго**» следующие:

- 1) читать грамматические блоки каждого раздела перед чтением диалогов и текстов;
- 2) учить лексику данного раздела по раздаточному материалу преподавателя (преподавателю следует в такие списки включать не просто слова, но и выражения из разделов);
- 3) закреплять изученную лексику и грамматику с помощью предложений для перевода с русского на японский язык (предложения составляет преподаватель);
- 4) слушать аудиоматериал данного учебника как в аудитории, так и самостоятельно при подготовке к урокам дома, причем слушать рекомендуется по несколько раз один и тот же раздел;
- 5) последний текст каждого раздела либо учить наизусть полностью, либо составив топик, выделив самые важные пункты из текста.

Учебник **Нобуко Мидзутани «Общий японский язык. От начального уровня к среднему»** (Со:го: нихонго. Тю:кю: кара сёкю: э) сопровождается **Поурочным словарем к учебнику со:го: нихонго**, автором которого является Т.Н. Бескровная. Учебник состоит из 15 уроков по определенным темам, а именно: жилище, части тела, автоответчик, кофе, подземная жизнь, школы на предприятиях, товары, отказ ходить в школу, доставка, эпоха карт, мусор, ненатуральные продукты, работа на дому, обезьяна и человек, совместимость. Словарь к данному учебнику дает основной материал уроков учебника, который включает в себя не только слова, но и словосочетания, большая часть которых вводится иероглифическом написании.

Рекомендации по освоению материала данного учебника:

- 1) изучать уроки учебника, пользуясь словарем, поскольку автор словаря приводит свободные словосочетания для того, чтобы лучше раскрыть значение слова, показать, как применяется слово в связи с другим, а также возможность обращения при переводе к другому русскому слову, помимо тех, которые указываются в японо-русских словарях;
- 2) после прочтения и перевода диалогов урока устраивать ролевые игры, в которых данный диалог разыгрывается в лицах, что дает студентам лучше усвоить лексику урока;
- 3) давать студентам на занятиях 5-10 минут для подготовки иероглифического упражнения, которое содержится в учебнике, для поиска звучания и значений слов из поурочного словаря;
- 4) устраивать грамматические игры, развивающие навыки употребления речевых образцов, содержащих грамматические трудности, с использованием устойчивых грамматических конструкций уроков учебника.

Для освоения устного аспекта данной дисциплины используется учебник **«Интенсивное продвижение в японский язык среднего уровня»**.

Учебник состоит из 14 уроков, каждый из которых содержит три диалога с активной лексикой среднего уровня, текста для чтения со списком слов, грамматические комментарии, упражнение для ролевой игры, упражнение для прослушивания и текст для быстрого чтения с вопросами к тексту.

Рекомендации по изучению материалов данного учебника:

- 1) выделять на уроках важные слова и выражения из диалогов учебника;
- 2) учить наизусть один из трех диалогов урока, для лучшего усвоения лексики и для запоминания основных грамматических моделей и конструкций урока;
- 3) задавать чтение текста со списком слов для домашнего прочтения и тщательной подготовки с обращением внимания на правильное произношение и темп чтения;
- 4) заставлять студентов составлять по два предложения на каждую пройденную грамматическую форму, конструкцию, модель урока;
- 5) устраивать парные ролевые игры, используя задания учебника;
- 6) заставлять студентов составлять и учить наизусть топик по заданной теме с лексикой урока.

Помимо вышеперечисленных учебников студенты должны пользоваться и книгой **«Словарь японских грамматических моделей»**, в которую включены все основные грамматические модели начального, среднего и высшего уровня. Авторы словаря приводят грамматическую модель с небольшим количеством примеров, а под примерами дается подробное описание значения модели, а также описываются особенности ее употребления. Книга позволит более глубоко понять значение грамматической модели, увидеть варианты ее использования, а также познакомит студента с новой, полезной для повседневного применения, лексикой.

Рекомендации по подготовке к экзамену (зачету)

Экзамен (зачет) состоит из нескольких частей, а именно:

- 1) опрос иероглифического минимума для студента второго курса;
- 2) чтение и перевод незнакомого текста на японском языке;
- 3) теоретический вопрос по пройденному материалу грамматики;
- 4) перевод 5 предложений с русского языка на японский язык;
- 5) перевод 5 предложений с японского языка на русский язык.

Перед экзаменом студенту следует повторить иероглифы начального и среднего уровня японского языка со всеми их чтениями и значениями, которые были изучены в течение всего курса дисциплины. Для подготовки к чтению незнакомого текста необходимо повторить весь пласт лексики, изученной на занятиях и самостоятельно. Для ответа на грамматический вопрос билета, студент должен повторить грамматику

основных учебников, которая вводилась на уроках с помощью конспектов или с помощью интерактивной доски. Для успешного перевода предложений как с русского, так и с японского языка студенту следует повторить все предложения, которые самостоятельно он переводил дома и которые проверялись преподавателем в аудитории переходить к переводу предложений с русского языка на японский язык.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Практический курс японского языка» предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Наименование оборудованных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень основного оборудования
<ul style="list-style-type: none"> • Читальные залы Научной библиотеки ДВФУ с открытым доступом к фонду 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус А - уровень 10 	<ul style="list-style-type: none"> • Моноблок HP ProOne 400 All-in-One 19,5 (1600x900), Core i3-4150T, 4GB DDR3-1600 (1x4GB), 1TB HDD 7200 SATA, DVD+/-RW, GigEth, Wi-Fi, BT, usb kbd/mse, Win7Pro (64-bit)+Win8.1Pro(64-bit), 1-1-1 Wty • Скорость доступа в Интернет 500 Мбит/сек. • Рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами видео-увеличителем с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.
<ul style="list-style-type: none"> • Мультимедийная аудитория 690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус 20 (D), ауд. D405. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проектор Mitsubishi EW330U; • экран проекционный Screen Line Trim White Ice; • профессиональная ЖК панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; • подсистема видеисточников документ-камера CP355AF Avervision; • подсистема видеокмутации; • подсистема аудиокмутации и

	звукоусиления; • подсистема интерактивного управления.
--	--



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**
по дисциплине «Практическая грамматика японского языка»
Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение
профиль «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений (японский и
английский языки)»
Форма подготовки очная

г. Владивосток
2018

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	Еженедельно	Подготовка к лабораторным работам	80 час.	Собеседование, индивидуальный или групповой опрос
2.	В течение семестра	Подготовка к контрольным работам	10 час.	Контрольная работа
3.	В период сессии	Подготовка к зачетам и экзаменам	54 час.	1 семестр – зачет; 2, 3 семестры – экзамен.

Рекомендации по самостоятельной работе студентов

Самостоятельная работа является одним из видов учебной деятельности обучающихся, способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя без его непосредственного участия. Виды заданий для внеаудиторной самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать специфику изучаемой учебной дисциплины, индивидуальные особенности обучающегося.

Контроль самостоятельной работы и оценка ее результатов организуется как единство двух форм: самоконтроль и самооценка обучающегося; контроль и оценка со стороны преподавателя.

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, подготовки к контрольным работам, подготовки к зачетам или (и) экзаменам.

При организации самостоятельной работы **преподаватель** должен учитывать уровень подготовки каждого студента и предвидеть трудности, которые могут возникнуть при выполнении самостоятельной работы. Преподаватель дает каждому студенту индивидуальные и дифференцированные задания. Некоторые из них могут осуществляться в группе (например, подготовка доклада и презентации по одной теме могут делать несколько студентов с разделением своих обязанностей – один готовит научно-теоретическую часть, а второй проводит анализ практики).

Методические указания по подготовке к лабораторным работам

1. Подготовка творческого домашнего задания

Творческие домашние задания – одна из форм самостоятельной работы студентов, способствующая углублению знаний, выработке устойчивых навыков самостоятельной работы. Творческое задание – задание, которое содержит больший или меньший элемент неизвестности и имеет, как правило, несколько подходов. В качестве главных признаков творческих домашних работ студентов выделяют: высокую степень самостоятельности; умение логически обрабатывать материал; умение самостоятельно сравнивать, сопоставлять и обобщать материал; умение классифицировать материал по тем или иным признакам; умение высказывать свое отношение к описываемым явлениям и событиям; умение давать собственную оценку какой-либо работы и др. Выделяют следующие виды домашних творческих заданий:

2. Методические указания по написанию сочинения

При написании сочинения следует помнить:

- объем сочинения не должен превышать 20 предложений;
- суммарный объем введения и заключения не должен превышать одной трети всего сочинения;
- почерк должен быть разборчивым;
- соблюдать абзацы, интервалы после знаков препинания;
- выбрав тему, на черновике составить план (переносить в чистовик не надо);
- строго придерживаться избранной темы; сочинение должно быть логичным, представлять собой развернутый ответ на основной вопрос-тезис;
- не увлекаться длинными предложениями;
- главное умение раскрыть тему, четко следовать логике изложения, избегая различного рода ошибок, выразить собственное мнение, отношение к тому, о чем пишешь.

В заключении должны быть сформулированы выводы сочинения. Всегда нужно помнить, что сочинение является творческой работой, в которой вы показываете свое умение оформлять свои размышления на заданную тему, отбрасывая все лишнее.

Методические указания по подготовке к контрольной работе

Контрольная работа является одной из форм самостоятельного изучения студентами программного материала по всем предметам. Её выполнение способствует расширению и углублению знаний, приобретению опыта работы с разнообразными источниками и материалами, справочной литературой.

Подготовка к тестированию требует акцентирования внимания на определениях, терминах, содержании понятий, датах, алгоритмах, именах ученых в той или иной области.

Подготовка к аудиторной контрольной работе аналогична подготовке к практическим занятиям, но требует более тщательного изучения материала по теме или блоку тем, где акцент делается на изучение грамматики, лексики и иероглифики, осознание и усвоение пройденного материала, на базе которого строится структура и содержание контрольной работы. Для подготовки необходима рабочая программа дисциплины с примерами тестов и вопросами контрольной работы, учебно-методическим и информационным обеспечением. На кафедре должен быть подготовлен фонд тестов и контрольных заданий, с которыми обучающихся не знакомят.

Выполнение контрольной работы является обязательным условием для допуска студента к учебному зачёту или экзамену.

Работа может оцениваться по 4-балльной системе («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно») или по 2-балльной («зачёт», «незачёт»). При неудовлетворительной оценке она возвращается студенту на доработку с замечаниями и указаниями преподавателя, после устранения недостатков повторно представляется на проверку.

Методические указания по подготовке к зачету и экзамену

Каждый учебный семестр заканчивается зачетно-экзаменационной сессией. Подготовка к зачетно-экзаменационной сессии, сдача зачетов и экзаменов является также самостоятельной работой студента. Основное в подготовке к сессии – повторение всего учебного материала дисциплины, по которому необходимо сдавать зачет или экзамен. Только тот студент успевает, кто хорошо усвоил учебный материал. Если студент плохо работал в семестре, пропускал занятия, слушал объяснения преподавателя невнимательно, не конспектировал, не изучал рекомендованную литературу, то в процессе подготовки к сессии ему придется не повторять уже знакомое, а заново в короткий срок изучать весь учебный материал. Все это зачастую невозможно сделать из-за нехватки времени. Для такого студента

подготовка к зачету или экзамену будет трудным, а иногда и непосильным делом, а конечный результат – возможное отчисление из учебного заведения.

Процедуры оценивания результатов самостоятельной работы

Промежуточная аттестация как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Достоинства: помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Основы японского языка» являются экзамен и зачёт (без оценки).

Текущая аттестация знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью: соответствия уровня и качества подготовки специалиста Федеральному государственному образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических

знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении лабораторных работ; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы, тестового контроля, выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.д.

Семестровая лексико-иероглифическая контрольная работа

1 вариант (1семестр)

НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ИЕРОГЛИФ И ЕГО ОСНОВНЫЕ ЧТЕНИЯ:

- | | |
|-----------------------|-----------------------------------|
| 1. Продавать | 11. Занятие, профессия, искусство |
| 2. Закон | 12. Преподавать |
| 3. Ворота | 13. Новый |
| 4. Запад | 14. Зал, храм |
| 5. Светлый | 15. Дом |
| 6. Полдень | 16. Пруд |
| 7. Выдающийся, Англия | 17. Ждать |
| 8. Изучать | 18. День недели |
| 9. Наука | 19. Просыпаться |
| 10. Отвечать | 20. Идти, ехать |

НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА ИЕРОГЛИФИЧЕСКИ И УКАЖИТЕ ИХ ПЕРЕВОД:

- | | |
|------------|-----------|
| 1. ふたり | 10. とうきょう |
| 2. がくぶ | 11. ぶんがく |
| 3. ろっぴゃくえん | 12. がいこく |
| 4. だいがくせい | 13. しょくじ |
| 5. らいげつ | 14. あさごはん |
| 6. あかいろ | 15. ひだりがわ |
| 7. おおあめ | 16. なまえ |
| 8. みなみぐに | 17. かいもの |
| 9. はつか | 18. ふつかかん |

19. よじはん

20. おんよみ

НАПИШИТЕ ЧТЕНИЯ И ЗНАЧЕНИЯ СЛЕДУЮЩИХ СЛОВ:

1. 国語
2. 部屋
3. 家庭
4. 紅茶
5. 数字
6. 学習
7. 帰国
8. 昼間
9. 大阪
10. 入国

11. 休日
12. 朝日
13. 青空
14. 店員
15. 今夜
16. 火事
17. 女子
18. 友人
19. 下手
20. 四月

ЗАПИШИТЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКИ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА И ПОДПИШИТЕ ИХ ЧТЕНИЯ:

1. Сегодня утром
2. Фрукты
3. Каждый вечер
4. Китай
5. Библиотека
6. Иностраннный студент
7. Занятия
8. Аудитория
9. Музыка
10. Пятница

11. Который час?
12. Компания
13. Время
14. Телефон
15. Первая половина дня
16. Письмо
17. Полгода
18. Начальная школа
19. Экскурсия
20. Половина девятого

НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА, ИСПОЛЬЗУЯ КАТАКАНА:

1. Сэндвич
2. Сок
3. Новости
4. Речь, выступление
5. Интерьер
6. Универмаг
7. Клуб
8. Сингапур
9. Группа
10. Спички

11. Такси
12. Лыжи
13. Бадминтон
14. Квартира
15. Шариковая ручка
16. Филиппины
17. Нож
18. Тапочки
19. Брюки
20. Малайзия

ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА И НАПИШИТЕ ИХ ПЕРЕВОД:

1. アレルギー
2. クリーム
3. ヨガ
4. メッセージ
5. インターネット

6. マウス
7. ロビー
8. ワイン
9. ボリューム
10. ミーティング

11. スクリーン
12. マネージャー
13. メニュー
14. ユニーク
15. モスクワ
16. マダム

17. チャンピオン
18. レントゲン
19. マーケット
20. マスター

НАПИШИТЕ ПЕРЕВОД СЛЕДУЮЩИХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ:

1. Автобус, идущий с противоположной стороны
2. Написать на конверте адрес и имя
3. Гулять с другом по парку
4. Сесть на вокзале в такси
5. Купить учителю на день рождения цветы
6. Поздно возвращаться с работы
7. Украсть премию
8. Зуб начал болеть
9. Пить холодную воду
10. Изучать промышленные технологии
11. Покормить кошку
12. Простудиться
13. Ждать, сидя на стуле
14. Сдать книги в библиотеку
15. Просторная спортивная площадка
16. Чайник для кипячения воды
17. Поехать пожить в деревне
18. Принимать ванну после работы
19. Убраться со стола
20. Сделать цвет фотографии посветлее
21. Небо прояснилось
22. Занятия начинаются в 5 часов
23. Выйти из Синкансена на вокзале Киото
24. Поехать с родителями на море
25. Стирать и убираться каждую неделю
26. Показать руку врачу
27. Исправлять ошибки
28. Идти по грязной улице
29. Отдыхать с зимы по весну
30. Красиво писать иероглифы на доске

**Семестровая лексико-иероглифическая контрольная работа
2-вариант(1 семестр)**

НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЙ ИЕРОГЛИФ И ЕГО ОСНОВНЫЕ ЧТЕНИЯ:

1. Говорить
2. Сосна
3. Небо, пустой
4. Ночь
5. Приходить, приезжать
6. Преподавать, вера, учение
7. Останавливаться
8. Здание

9. Читать
10. Заканчиваться
11. Вареный рис
12. Лес, роща
13. Огонь
14. Звук

15. Нога
16. Близкий
17. Снег
18. Синтоистский храм
19. Знать
20. Чай

НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА ИЕРОГЛИФИЧЕСКИ И УКАЖИТЕ ИХ ПЕРЕВОД:

- | | |
|------------|------------|
| 1. にじゅうよっか | 11. はんぶん |
| 2. さんびゃくえん | 12. きょう |
| 3. こんげつ | 13. でんき |
| 4. がっこう | 14. ちゅうしょく |
| 5. せんげつ | 15. げんき |
| 6. ちゅうがっこう | 16. ばしょ |
| 7. ひとり | 17. じじょう |
| 8. あおいろ | 18. じゅぎょう |
| 9. こんばん | 19. よじはん |
| 10. きたぐに | 20. けんがく |

НАПИШИТЕ ЧТЕНИЯ И ЗНАЧЕНИЯ СЛЕДУЮЩИХ СЛОВ:

- | | |
|--------|---------|
| 1. 売店 | 11. 校門 |
| 2. 入学 | 12. 言語 |
| 3. 早朝 | 13. 書店 |
| 4. 男子 | 14. 東南 |
| 5. 名字 | 15. 一年中 |
| 6. 二十日 | 16. 九月 |
| 7. 会場 | 17. 上手 |
| 8. 方法 | 18. 海外 |
| 9. 親友 | 19. 台所 |
| 10. 帰宅 | 20. 明日 |

НАПИШИТЕ ИЕРОГЛИФИЧЕСКИ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА И ПОДПИШИТЕ ИХ ЧТЕНИЯ:

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Учитель по японскому языку | 11. Английский язык |
| 2. Этот год | 12. Правая сторона |
| 3. Цветочный магазин | 13. Филологический факультет |
| 4. Читальный зал | 14. Завод |
| 5. Учебник | 15. Столовая |
| 6. Кафе | 16. Электричка |
| 7. Газета | 17. Завтрак |
| 8. Лестница | 18. Вторая половина дня |
| 9. Математика | 19. Вещи |
| 10. Иероглифы | 20. Погода |

НАПИШИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА, ИСПОЛЬЗУЯ КАТАКАНА:

1. Кофе
2. Яичница с ветчиной
3. Проживание в семье
4. Пленка
5. Танец
6. Скамейка
7. Австралия
8. Текст
9. Мел
10. Подпись

11. Ресторан
12. Стол
13. Настольный теннис
14. Гостиница
15. Синтетика
16. Франция
17. Галстук
18. Сумочка
19. Юбка
20. Индия

ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВА И НАПИШИТЕ ИХ ПЕРЕВОД:

1. スポーツ
2. アクセント
3. エチケット
4. アンテナ
5. スタート
6. センター
7. コンパス
8. サービス
9. スピード
10. ホットドッグ

11. ビジネス
12. ポスター
13. バター
14. ページ
15. デザイン
16. テニス
17. ドア
18. ポケット
19. ボーナス
20. ダイエット

НАПИШИТЕ ПЕРЕВОД СЛЕДУЮЩИХ СЛОВСОЧЕТАНИЙ:

1. Выходить из электрички на вокзале
2. Красивый парк перед зданием университета
3. Раздеться и надеть пижаму
4. Сдать книги в библиотеку
5. Объяснить ребенку новые слова
6. Оставлять машину на парковке
7. Место, где продают билеты в кино
8. Советоваться с родителями
9. Чистить зубы 2 раза в день
10. Звуки стихли
11. Часто пользоваться словарем
12. Делать фотографии
13. Заболеть
14. Лечиться, принимая лекарства
15. Сходить выбросить мусор
16. Заказать ребенку сок
17. Идти пешком в банк
18. Поставить вещи возле двери
19. Большая машина для перевозки грузов
20. Автобус, идущий до библиотеки
21. Бриться, смотрясь в зеркало
22. Поехать пожить в деревне
23. Мелко писать в тетради
24. Небо потемнело
25. Есть палочками
26. Обедать в столовой
27. Занятия заканчиваются в 12:30
28. Не выполнять домашнее задание
29. Отрабатывать произношение
30. Принести свои любимые вещи

ГРАММАТИЧЕСКАЯ СЕМЕСТРОВАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

1 вариант (1 семестр)

1. На каком этаже ваша аудитория? – Мы занимаемся в аудиториях, расположенных на 4 и 5 этажах. А какие у вас аудитории? Светлые или темные? - Есть и светлые и темные. Светлые те, в которых по 2-3 окна. А темные те, в которых всего одно.
2. Вы сколько раз в неделю делаете уборку? – Когда я занята, я убираюсь раз в неделю, а когда свободна 2 раза.
3. Что за деревья растут у Вашего учителя в саду? – У учителя в саду растут 2 сосны, 3 дерева сакуры и еще дерево, название которого я не знаю.

4. Сколько времени требуется, чтобы доехать от вокзала до Вашего дома? – На автобусе 40 минут, а на такси 15-20.
5. Во сколько начинаются занятия в школе? – Занятия в начальной школе начинаются в 13:00, а у учеников средней школы в 8:00. А заканчиваются и у тех и у других в 16:00.
6. На столе что-нибудь лежит? - Да, на столе лежит купленная вчера книга, красивая большая открытка и журнал на японском языке. А мои очки? – Я не знаю, где твои очки, но на столе их нет.
7. Какой климат в вашей стране? Отличается от японского? – Отличается. Но очень похож на климат Хоккайдо.
8. Уже наступил вечер, и в комнате стало темно. Подождите минутку, я включу свет.
9. Подайте мне, пожалуйста, сэндвич. - Вам с яйцом или с ветчиной? – Мне с яйцом. – Пожалуйста.
10. Европейцы едят, пользуясь ножом, вилкой и ложкой. А японцы, китайцы, корейцы едят палочками.
11. На соревнования в Париж поедут все победившие команды? – Нет, поедут только те команды, которые победят в последний день соревнований.
12. Где в Японии холоднее всего, а где теплее всего? – Холоднее всего на Хоккайдо, расположенном на самом севере Японии. А теплее всего на Окинава, которая находится на юге Японии.
13. Вы на следующей неделе в пятницу заняты? Не хотите сходить вместе на выставку японской гравюры? – Извините, в пятницу я немного занята. – А как Вам суббота? – В субботу у меня есть время, пойдёмте.
14. Какой чай Вы любите? – Крепкий или нет? – Я люблю не очень крепкий сладкий чай.
15. После окончания университета Вы сразу стали работать? – Нет, я отдохнул 2 месяца, а потом пошел работать.
16. Что японцы говорят, когда уходят из дома и возвращаются домой? – Когда уходят, они говорят: «Я ухожу!». А когда возвращаются, говорят: «Я дома!».
17. Вчера тебе звонил человек по имени «Ямада». Сказал, что он приезжает в пятницу примерно в 17-17:30.
18. Когда берешь книги в библиотеке, заполняешь бланк. Что в нем и где пишется? – В первую очередь, на самой верхней строке напишите дату и день недели. На второй строке название книги и ее номер. А на третьей строке напишите свою группу и ниже распишитесь.
19. Это очень простое упражнение, но хорошее. Поднимите руки вверх, поставьте ноги на ширину плеч и поворачивайтесь вправо и влево.
20. Интересно, какая завтра будет погода? – Завтра весь день будет солнечно, а ночью, кажется, будет дождь.

2 вариант (1 семестр)

1. Автобус, который идет в сторону парка, где останавливается? – Автобус, идущий в сторону парка, останавливается напротив здания библиотеки.
2. Что за предмет лежит на верхней полке? – Это коробочка из-под туфель. У нас все коробочки из-под обуви лежат на самых верхних полках.
3. Сколько Вам требуется времени, чтобы добраться от дома до университета? – На машине 20-25 минут, а пешком 1 час.
4. Вам уже исполнилось 20 лет или исполняется в этом году? – Еще не исполнилось. Исполняется в апреле этого года.
5. Вы занимаетесь какими-либо видами спорта? – Да, я плаваю и занимаюсь йогой. Сколько раз в неделю? - 3 раза плаванием и 2 раза йогой.
6. Кто-то курил в комнате? – Да, я курил. Пожалуйста, не курите здесь. Курите на улице или в комнате для курения.
7. В каких случаях японцы говорят: «いただきます»? Японцы говорят«いただきます» всегда, когда приступают к трапезе.
8. Все люди едят вилками и ложками? – Нет, японцы едят палочками, а индусы руками.
9. Ребенок заболел, и я не пойду на работу. Сходи, пожалуйста, отнеси документы, которые лежат на столе, ко мне в офис.
10. Я дам Вам новый интересный журнал. Но Вы его не пачкайте и никому больше не давайте. Верните на следующей неделе. - Хорошо.
11. Какой месяц в России самый холодный, а какой самый жаркий? – В России холоднее всего в январе, а жарче всего в августе.
12. Студенты, которые проиграют в этом соревновании, не поедут на следующее соревнование в Москву.
13. Я каждый день встаю в половину седьмого, делаю зарядку, умываюсь, готовлю завтрак, завтракаю и иду на работу. А в субботу и в воскресенье я встаю позже и не хожу на работу.
14. У Вас продаются нитки для шитья кимоно? – Да, продаются. Но этажом выше.
15. Зачем вы едете в Токио? На экскурсию? – Нет, я еду в командировку. С понедельника по пятницу я буду работать, а в субботу встречаюсь с друзьями, с которыми вместе учился.
16. Интересно, завтра и послезавтра будет холодно? – Завтра, вероятно, да. А вот послезавтра будет хорошая погода. Будет очень жарко.
17. Вернувшись за забытой вещью, прежде чем выйти из дома, я посмотрел в зеркало.
18. Вы едете в Японию? – Да. Когда с кем и зачем? – Я еду с двумя друзьями в июле на месячную стажировку. Будем изучать японский язык в языковой школе.
19. Вы знаете человека по имени Джон Смит? – Да, это парень, с которым я познакомился в самолете, когда летел в Америку.

20. Блюдо очень вкусное, но не могли бы его немножко поперчить? Я люблю все острое. Перец стоит на столе. Поперчите сами, пожалуйста.

Семестровая лексико-иероглифическая контрольная работа

1 вариант (2семестр)

Напишите следующих иероглифы, их оны и куны:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Бежать | 11. Спешить |
| 2. Толстый | 12. Жар, температура |
| 3. Одинаковый | 13. Ложиться спать |
| 4. Быть, находиться | 14. Плоскость |
| 5. Горячий | 15. Ограничивать |
| 6. Материк | 16. Садиться в транспорт |
| 7. Отправлять, посылать | 17. Идти о дожде |
| 8. Улица, квартал | 18. Отказываться, уходить |
| 9. Резать | 19. Строить |
| 10. Быть пустым | 20. Умирать |

Напишите чтения и значения слов:

- | | |
|---------|----------|
| 1. 文房具 | 11. 受験 |
| 2. 消費 | 12. 係員 |
| 3. 隣人 | 13. 散歩 |
| 4. 目玉 | 14. 行事 |
| 5. 遠足 | 15. 予約 |
| 6. 植物 | 16. 海岸 |
| 7. 録音 | 17. 電池 |
| 8. 頭痛 | 18. 近所 |
| 9. 姉妹 | 19. 自分自身 |
| 10. 証明書 | 20. 景色 |

Напишите иероглифически и подпишите перевод следующих слов:

- | | |
|----------|------------|
| 1. きせつ | 10. きおん |
| 2. しんごう | 11. れんしゅう |
| 3. ぎせき | 12. どうぶつえん |
| 4. しゅくだい | 13. えいががん |
| 5. しぜん | 14. ほどうきょう |
| 6. きっさてん | 15. さかや |
| 7. へんじ | 16. こんど |
| 8. じゅう | 17. しょくどう |
| 9. せつめい | 18. ひろば |

19. けっこん

20. かおいろ

Напишите иероглифически и подпишите чтения следующих слов:

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| 1. В последнее время | 12. Бейсбол |
| 2. Семья | 13. Болезнь |
| 3. Шанс, возможность | 14. Промышленность |
| 4. Полностью | 15. Рано вставать |
| 5. История | 16. Пожар |
| 6. Срочное дело | 17. Место |
| 7. Вернуться на родину | 18. Вес |
| 8. Художник | 19. Место вокруг станции |
| 9. Рассказ, повесть | 20. Приглашение |
| 10. Мэрия | |
| 11. Банк | |

Прочитайте следующие слова и переведите их:

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. アンケート | 11. バランス |
| 2. イヤリング | 12. ディスコ |
| 3. インタビュー | 13. レントゲン |
| 4. ヴォールマン | 14. ホームステイ |
| 5. エムサイズ | 15. メリーゴーランド |
| 6. コピー | 16. ユニフォーム |
| 7. コールデンヴァイク | 17. ロボット |
| 8. コンタクトレンズ | 18. ワンピース |
| 9. シャープペンシル | 19. アーキテクト |
| 10. スチュワーデス | 20. クイーン |

Напишите следующие слова:

- | | |
|-------------------------|--------------------|
| 1. Лапша | 11. Подарок |
| 2. Запирающийся шкафчик | 12. Ванная комната |
| 3. День рождения | 13. Кассета |
| 4. Эскалатор | 14. Журналист |
| 5. Рождество | 15. Стадион |
| 6. Путеводитель | 16. Центр |
| 7. Аллергия | 17. Кондиционер |
| 8. Сноуборд | 18. Ковер |
| 9. Прогулка | 19. Джем |
| 10. Видеопрокат | 20. Подработка |

Напишите перевод следующих словосочетаний:

1. Перейти по мосту
2. Привезти семье сувениры

3. Организовать выставку
4. Занять первое место
5. Привести хороший пример
6. Меня похвалил начальник
7. Потребуется расходы
8. Меня путали с мальчиком
9. Спрятать ключи в ящик стола
10. Испытывать головокружение
11. Учитель помог надеть кимоно
12. У друга украли часы
13. Весело провести время
14. Брать книги в библиотеке
15. Конфеты в форме сердечка
16. Закончить все приготовления
17. Забронировать билеты
18. Мечтать о будущем (иметь мечту)
19. Сделать фотографии на память
20. Подарить на день рождения словарь
21. Установить флаг своей страны
22. Поезд отправляется в 14:30
23. Лучше не отправлять письмо в выходные
24. Меня познакомили с известным музыкантом
25. Приехать на вокзал встретить сестру
26. Отправить телеграмму родителям
27. Зацвела сакура
28. Сломать чужой фотоаппарат
29. Занять деньги другу
30. Старшая сестра дала мне лекарство

Семестровая лексико-иероглифическая контрольная работа

2 вариант (2семестр)

Напишите следующих иероглифы, их оны и куны:

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Забывать | 11. Поздний |
| 2. Использовать | 12. Занятый |
| 3. Россия | 13. Мыть, стирать |
| 4. Уставать | 14. Течь, лить |
| 5. Делать, изготавливать | 15. Общежитие |
| 6. Номер | 16. Падать, терять |
| 7. Спасть, сонный | 17. Круги, сфера |
| 8. Неделя | 18. Брать |
| 9. Прибывать | 19. Проходить (о времени) |
| 10. Брать в долг | 20. Проверять, узнавать |

Напишите чтения и значения следующих слов:

- | | |
|--------|---------|
| 1. 講堂 | 11. 約束 |
| 2. 博物館 | 12. 話題 |
| 3. 借金 | 13. 診察 |
| 4. 心配 | 14. 教師 |
| 5. 卒業 | 15. 目的 |
| 6. 寒気 | 16. 夫妻 |
| 7. 絵葉書 | 17. 野原 |
| 8. 乗客 | 18. 各階 |
| 9. 遊園地 | 19. 隣国 |
| 10. 天候 | 20. 管理人 |

Напишите иероглифически и подпишите чтения следующих слов:

- | | |
|----------|-----------|
| 1. びょういん | 11. やくいん |
| 2. うんどう | 12. じじつ |
| 3. きかい | 13. りょこう |
| 4. りょうしん | 14. たいしかん |
| 5. にもつ | 15. しゅじゅつ |
| 6. ちゅうもん | 16. しゅっぱつ |
| 7. しよるい | 17. ことり |
| 8. はつおん | 18. にんげん |
| 9. かじ | 19. こうえん |
| 10. きろく | 20. かいだん |

Напишите иероглифически и подпишите перевод следующих слов:

- | | |
|-----------------------------|----------------|
| 1. Билет | 11. Слово |
| 2. Мест нет | 12. Музей |
| 3. Синтоистский храм | 13. Самолет |
| 4. Климат | 14. Велосипед |
| 5. Отопление | 15. Линия |
| 6. Смысл | 16. Столица |
| 7. Выписываться из больницы | 17. Фотография |
| 8. Изменения | 18. Эпоха |
| 9. Обстоятельства | 19. Спортсмен |
| 10. Деятельность | 20. Экзамен |

Прочитайте следующие слова и переведите их:

- | | |
|-------------|-----------|
| 1. ファッション | 4. マラソン |
| 2. キャッシュカード | 5. パンフレット |
| 3. コーヒーカップ | 6. ボイスメール |

7. シーディープレーヤー
8. ゴルフ
9. マーケット・プライス
10. シャンプー
11. スケジュール
12. スパゲッティ
13. チェックイン

14. アシスタント
15. ミッキーマウス
16. ハンバーガー
17. ガーデン・パーティー
18. ミキサー
19. ファッション
20. オアシス

Напишите следующие слова:

1. Доклад
2. Шоколад
3. Платформа
4. Компьютер
5. Мороженое
6. Европа
7. Лимонад
8. Тост
9. Джинсы
10. Душ
11. Такси
12. Коньки
13. Концерт
14. Служащий
15. Суп
16. Лимон
17. Спорт
18. Кассета
19. Телефонная карточка
20. Касса

Напишите перевод следующих словосочетаний:

1. Расстаться с любимым человеком
2. Заставить спортсменов бегать
3. Злить родителей
4. Отказаться от участия в конкурсе
5. Меня накормил брат
6. Провожать родителей
7. Повернуть на втором углу
8. Население увеличилось
9. Воришку поймали
10. Испачкать чужую книгу
11. Отрабатывать произношение
12. Взбираться на холм
13. Переодеть ребенка
14. Цветок вкусно пахнет
15. Сына ударили по лицу
16. Японский товарищ оформил мне визу
17. Рассчитывать время
18. Внезапно возникли дела
19. Напугать соседа
20. Оставить велосипед на парковке для машин
21. Лучше не опаздывать
22. Упасть с велосипеда
23. Не получилось сдать экзамен
24. Если не потеплеет
25. Жениться на красивой девушке
26. Украшать прихожую цветами
27. Попросить ребенка помочь
28. Найти кошелек
29. Заранее купить все продукты
30. Покрасить стены в голубой цвет

ГРАММАТИЧЕСКАЯ СЕМЕСТРОВАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

(1 вариант, 2 семестр)

1. В конце июня состоится церемония выпуска из университета, поэтому мы все очень заняты подготовкой: рассылаем приглашения, заказываем ресторан, фотографируемся на памятные фотографии.

2. Друг, которого я пришел навестить в больницу, сказал, что ему уже стало намного лучше, поэтому каждый день к нему можно не ходить.

3. В электричке были пассажиры, которые читали газеты и журналы, были также и пассажиры, которые разговаривали, и было много спящих людей, несмотря на дневное время.

4. Судя по тому, что я читала в газете и слышала по радио, это новое лекарство не безопасное.

5. Это блюдо неаппетитно выглядит, поэтому, наверное, его никто не заказывает.

6. У вашего ребенка стала часто болеть голова. Вам следует показать его врачу.

7. Хотя и говорят, что в этом районе спокойно, я боюсь возвращаться поздно вечером одна, и на остановку меня всегда приходит встречать муж.

8. Если это далеко, поедем на машине, если не очень далеко, то лучше пойти пешком

9. Примерьте этот шерстяной свитер. Похоже, он и не велик, и не мал. Как раз то, что надо. К тому же, и размер Ваш.

10. Сегодня, вернувшись домой с работы, мама похвалила меня, потому что я сделала уроки, помыла посуду и убрала в своей комнате.

11. Время сна короче время бодрствования.

12. Извините, у меня в автобусе украли сотовый телефон. Позвольте воспользоваться вашим телефоном, чтобы сообщить, что я опоздаю к назначенному времени.

13. В эту библиотеку может прийти любой человек и взять любую книгу.

14. Если бы я знал его адрес, я бы обязательно ему написал.

15. Почему ты не поехал вместе со всеми на автобусе? - Потому что у меня много багажа и мне удобнее было поехать на такси.

16. Моя старшая сестра в июле месяце будет сдавать вступительные экзамены в университет, поэтому родители не заставляют её заниматься никакими домашними делами. Делать уборку в квартире приходится мне.

17. Преподаватель раздал нам тетради после того, как объяснил все наши ошибки (с глаголом направленности действия).

18. Во время экзамена по математике у меня подсмотрел ответ сидящий рядом человек.

ГРАММАТИЧЕСКАЯ СЕМЕСТРОВАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

(2 вариант, 2 семестр)

1. Похоже, в доме господина Танака завтра будет вечеринка. – Его жена делает различные приготовления: и продукты закупает, и уборку делает.

2. Бейсбольная команда нашей школы не намерена проигрывать в соревнованиях никакой команде. Поэтому тренер заставляет спортсменов каждый день делать пробежку по 4 км.

3. Вы хотите купить вон тот шерстяной пуловер? – Да, он мне очень нравится. Я его ещё не примерял, но, похоже, он мне большой. – Он чьего производства? – Точно не знаю, но на подкладке, наверное, написано имя производителя.

4. Он выглядит огорчённым. Вы не знаете, что случилось? – Дело в том, что у него украли кошелёк с деньгами в автобусе.

5. Это блюдо выглядит очень аппетитно. – Из каких продуктов оно сделано? Я непременно хочу его попробовать.

6. Японские дети в последнее время стали есть много сладкого и слишком много пить таких напитков, как «Кола».

7. Хотя блюда в этой столовой невкусные, но так как они дешёвые, там всегда полно народу.

8. Если будете идти прямо, затем повернёте направо возле почты, то выйдете на привокзальную площадь.

9. В детстве я ненавидел морковь, но сейчас, став взрослым, я могу её есть. – А я могу есть любые овощи.

10. У ребёнка щеки стали красные, как помидор. – Попробуйте измерить температуру. – Температура 39,5. Такая температура у него впервые. – Я уложу его в постель и дам лекарство, а вы сходите, пожалуйста, за врачом.

11. Вчера до позднего вечера занимался, поэтому сегодня проспал и вынужден был ехать на такси, чтобы не опоздать на экзамен.

12. В разговоре с человеком слушать важнее, чем говорить самому.
13. Не знаю, как быть, поэтому дайте мне ещё немного подумать.
14. Все японские школьники должны носить школьную форму и соблюдать правила школы.
15. Судя по газетам, на следующей неделе в книжном магазине состоится встреча с известным писателем, книги которого сейчас очень популярны среди молодёжи.
16. Что вам подарили родители по случаю окончания университета? (с глаголом направленности действия).
17. Из-за ежедневных дождей бельё, к сожалению, не сохнет.
18. Раз ты едешь за границу, думаю лучше взять с собой лекарства.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ-ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ
ИССЛЕДОВАНИЙ**

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Практическая грамматика японского языка»
Направление подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение
профиль «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
(японский и английский языки)»
Форма подготовки очная

г. Владивосток
2018

Паспорт фонда оценочных средств

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	Знает	исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии и синтаксиса, типологические особенности японского языка, основную теоретическую и учебную литературу по грамматике японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью, грамматические категории японского языка, типологию японского предложения.
	Умеет	осуществлять анализ японского языка через историко-генетическое и типологическое исследование; использовать полученные знания по теоретической грамматике японского языка в практической работе.
	Владеет	навыками историко-генетического исследования японского языка, основных этапов его становления и развития, исследования генеалогических связей и типологических особенностей японского языка; навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по грамматической тематике; навыками анализа японской морфемии и японского предложения.

Контроль достижения целей курса

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Раздел 1 (Занятия 1-21)	ПК-4	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			умеет	ПР-13	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)

			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
		ПК-4	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			умеет	ПР-13	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образец заданий к зачету (семестр 1)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 1); Образцы заданий к зачету (семестр 1)
2	Раздел 2 (Занятия 1-20)	ПК-4	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 3); Образец заданий к зачету (семестр 3)
			умеет	ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 2)
		ПК-6	знает	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 3); Образец заданий к зачету (семестр 2)
			умеет	ПР-11	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету

					(семестр 3)
			владеет	УО-1	Образец заданий к экзамену (семестр 2); Образец заданий к зачету (семестр 3)

Примечание к обозначениям в таблице: УО-1 – собеседование; ПР-10 – деловая и/ или ролевая игра; ПР-11 – разноуровневые задачи и задания; ПР-13 – творческое задание.

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели
ПК-4 способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых	знает (пороговый уровень)	исторические закономерности развития японского языка и законы его диахронической эволюции; основные грамматические понятия морфологии и синтаксиса, типологические особенности японского языка, основную теоретическую и учебную литературу по грамматике японского языка, основные стилистические различия между устной и письменной японской речью,	Компетенция сформирована, демонстрируется недостаточный уровень самостоятельности и практического навыка в исполнении переводов начального и среднего уровня сложности с японского языка на русский язык и с русского языка на японский язык и достаточный уровень понимания текстов начального этапа освоения классического	Обладание целостным представлением об орфографии, пунктуации, лексическом строе языка и его грамматике, знание стилей речи, речевых жанров, всех типов норм, достаточно свободное владение ими. Знание специфики письменной речи, основных отличий от устной, ключевых отличий современного японского языка от классического японского языка.

форм		грамматические категории японского языка, типологию японского предложения.	японского языка.	
	умеет (продвинутый)	осуществлять анализ японского языка через историко-генетическое и типологическое исследование; использовать полученные знания по теоретической грамматике японского языка в практической работе.	Компетенция сформирована, демонстрируется достаточный уровень самостоятельности и устойчивого практического навыка во владении иностранным языком, что отражается на качестве перевода с японского языка на русский и с русского языка на японский.	В большинстве случаев способен выявить достоверные источники информации, обработать, анализировать и синтезировать предложенную информацию, выбрать метод решения проблемы и решить ее. Допускает единичные серьезные ошибки в решении проблем, испытывает сложности в редко встречающихся или сложных случаях решения проблем, не знает типичных ошибок и возможных сложностей при решении той или иной проблемы.
	владеет (высокий)	навыками историко-генетического исследования японского языка, основных этапов его становления и развития, исследования генеалогических связей и типологических особенностей японского языка; навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по грамматической тематике; навыками	Компетенция сформирована, демонстрируется высокий уровень самостоятельности, высокая адаптивность практического навыка во владении иностранным языком.	Свободно и уверенно находит достоверные источники информации, оперирует предоставленной информацией, отлично владеет навыками анализа и синтеза информации, знает все основные методы решения проблем, предусмотренные учебной программой, знает типичные ошибки и возможные сложности при решении той или иной проблемы и способен выбрать и эффективно применить адекватный метод решения конкретной проблемы.

		анализа японской морфемики и японского предложения.		
--	--	---	--	--

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания результатов освоения дисциплины

Промежуточная аттестация как правило осуществляется в конце семестра и может завершать изучение как отдельной дисциплины, так и ее раздела (разделов) /модуля (модулей). Промежуточная аттестация помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Достоинства: помогает оценить более крупные совокупности знаний и умений, в некоторых случаях – даже формирование определенных профессиональных компетенций.

Основная форма: экзамен или зачет.

Промежуточная аттестация традиционно служит основным средством обеспечения в учебном процессе «обратной связи» между преподавателем и обучающимся, необходимой для стимулирования работы обучающихся и совершенствования методики преподавания учебных дисциплин.

Оценивание знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности должно носить комплексный, системный характер – с учетом как места дисциплины в структуре образовательной программы, так и содержательных и смысловых внутренних связей. Связи формируемых компетенций с модулями, разделами (темами) дисциплины обеспечивают возможность реализации для текущего контроля наиболее подходящих оценочных средств.

Способом промежуточного контроля знаний по дисциплине «Основы японского языка» являются экзамен и зачёт (без оценки).

Текущая аттестация знаний студентов обеспечивает оперативное управление учебной деятельностью студента и проводится с целью: соответствия уровня и качества подготовки специалиста Федеральному

государственному образовательному стандарту в части государственных требований; проверки качества теоретических знаний и практических навыков по дисциплине; проверки наличия умений применять полученные знания при решении практических задач и выполнении лабораторных работ; проверки наличия умений самостоятельной работы с учебной и дополнительной литературой.

Текущий контроль знаний студентов предусматривает систематическую проверку качества полученных студентами знаний, умений и навыков в каждом семестре.

Текущий контроль знаний студентов может проводиться в форме: устного опроса, программированного контроля, письменной работы, тестового контроля, выполнения задач и практических заданий, контрольной работы, применения рейтинговой системы контроля знаний и т.д.

Оценочные средства для промежуточной аттестации

Образцы заданий к зачету по семестрам

Контрольная работа № 1 (вариант 1, уроки 1- 4, 3 семестр)

Переведите с русского языка на японский язык:

1. В последнее время применение жилища изменилось, сейчас жилище – это место, где большая часть людей смотрит телевизор и ест.
2. На новый год мы **планируем** переехать в отель, поэтому у нас **не будет необходимости** готовить еду и убираться.
3. **Бывают случаи, когда** и муж, и жена заняты и не могут подготовиться к Новому году.
4. Кажется, человек, который сказал, что этим летом **решил** поехать в заграничное путешествие, - **не служащий** фирмы, **а скорее** банковский работник.
5. **Я подумываю, а не** приклеить ли эту большую фотографию на стену.
6. Смешайте два вида кофе, **как** только что объяснил Кимура.
7. **Приятно** наслаждаться ароматом культуры Европы и Америки.
8. **Хоть** мы оба и работаем, **иногда бывает так, что** не хватает денег для того, чтобы пойти развлекаться.
9. Мы недавно установили автоответчик, поэтому **если** принимаешь ванну, можно не подходить к телефону.

10. На следующей неделе в пятницу будет важное заседание **по поводу** резкого скачка цен на землю.
11. Этот писатель **популярен** и среди молодежи, и среди стариков, поэтому я **решил** купить эту книгу и подарить её семье Танака.
12. **Однако** говорят, что **в результате** проведения опыта над работой стоп ног, выяснился интересный факт.

Напишите по-японски и подпишите чтение:

1. проводить Новый год, 2. специальные новогодние украшения, 3. традиционное мероприятие, 4. план, 5. банкет, 6. личная комната, 7. ближайший храм, 8. путешествие за границу, 9. аппетит, 10. антропология, 11. размещать вещи, 12. стимулировать, 13. опыт, 14. отношения, 15. выражение лица, 16. ценные вещи, 17. официально оглашать план, 18. деловой голос, 19. доход, 20. изменить место проведения, 21. обычная беседа, 22. применять на практике, 23. электроэнергия, 24. выражать чувство скромности, 25. статья, 26. налоговая служба, 27. причина, 28. пить стоя, 29. передавать аромат, 30. заниматься продажами.

Контрольная работа № 1 (вариант 2, уроки 1- 4, 3 семестр)

Переведите с русского языка на японский язык:

1. **Причина заключается в том, что у меня нет достаточного количества денег, чтобы** выплачивать земельную ренту, которая стала **невероятно** дорогой.
2. Земельная рента дорогая, количество клиентов ограничено, поэтому **трудно** платить земельную ренту. **По этой причине** я решил отказаться.
3. **Получается, что** из-за увеличения расходов на содержание персонала уменьшилось количество кафе, где посетители пьют стоя.
4. **Не глупо ли** платить такую невероятно высокую ренту за землю, если магазин не приносит прибыли?
5. **В результате того, что** повысилась земельная рента, магазин **перестал** приносить прибыль.
6. **Среди** двух групп лучшие результаты были у тех, кто ходил по бамбуку.
7. В детстве его семья была очень бедной, поэтому он весь день работал. У него **не было свободного времени, чтобы** учиться.
8. Здесь мы не сможем спокойно поговорить, поэтому лучше поискать другое место.
9. Есть второпях – это **плохо** для пищеварения.
10. **У меня такое ощущение, что** мы обратно вернулись в эпоху писем.
11. **Часто** я пью кофе в кафе, которое находится на том углу.
12. **Не могли бы вы** пойти в МИД **вместо** меня?

Напишите по-японски и подпишите чтение:

1. переезжать в отель всей семьей, 2. место существования, 3. изменилось применение жилища, 4. большой город, 5. спальня, 6. городской отель, 7.

уборка, 8. первый день Нового года, 9. собеседник вставляет айзюти, 10. убийство, 11. специальный корреспондент, 12. старший сын, 13. фильм для взрослых, 14. быть популярным среди женщин, 15. собеседование, 16. рассказывать о своем опыте, 17. очарование, 18. нет синхронности, 19. отказываться от сверхурочной работы, 20. сокращать на половину, 21. соглашаться 22. по пути, 23. экспортировать, 24. класть трубку с чувством неудовлетворенности, 25. раньше, 26. успевать, 27. шанс, 28. более, 29. век, 30. дата.

Контрольная работа № 3 (вариант 1, уроки 5 – 8, 3 семестр)

Переведите с русского языка на японский язык:

1. В таких местах, как Москва, где концентрируется большое количество людей, **в любом случае** нужно искать пространство.
2. **Говорят, что** электрическая компания **собиралась** создать новую электростанцию, но не нашлось земли, поэтому компания **решила** отказаться от этой идеи (アイデア) .
3. Мы **должны задуматься над тем**, какое влияние на душу и тело оказывает жизнь под землей.
4. В последнее время **для современного человека слишком** легко управлять машиной и водить не интересно.
5. **Несомненно**, земледельцы испытывают любовь **по отношению к** живым существам. Они не хотят выкидывать **слишком** длинные овощи и **слишком** маленькие фрукты.
6. «**Если не** выпадет снег, то мы не сможем кататься на лыжах», - ответили корреспонденту газеты жители Камчатки (カムチャツカ) .
7. Текст под названием «Отказ посещать школу» **был написан** Нобуко Мидзутани.
8. **Почти у всех детей** было низкое содержание сахара в крови, поэтому дети становились быстро злыми и били своих друзей.
9. **Ни в коем случае** не ешьте много сладостей, не поев нормально!
10. Доклад, **касающийся** школ на предприятиях, был очень интересным и легким для понимания.

Напишите по-японски и подпишите чтение:

1. все стороны света, 2. подчиненный, 3. изобретать, 4. кабинет министров, 5. вырабатывать электроэнергию, 6. религия, 7. без выходных, 8. безработный, 9. помолвка, 10. экономить деньги, 11. бесплатный, 12. прилагать усилия, 13. статус, 14. плата за вход, 15. становиться новичком, 16. профессия, 17. сельское хозяйство, 18. жилой комплекс, 19. землетрясение, 20. подлинник, 21. борец сумо, 22. заголовок, 23. шкаф для посуды, 24. таможенная пошлина, 25. быть независимым, 26. быть против, 27. истинные чувства, 28. Красный Крест, 29. оппозиционная партия, 30. тактика.

Контрольная работа № 3 (вариант 2, уроки 5- 8, 3 семестр)

Переведите с русского языка на японский язык:

1. В любом случае должны думать о том, какое впечатление эта речь произведёт на японцев.
2. Хотя ты так и говоришь, я не могу не ездить на метро.
3. Пожалуйста, постарайтесь ни в коем случае не выражать свои эмоции.
4. Этот текст, касающийся проблем земледельцев, был написан известным автором.
5. По телевизору популярные звезды кино демонстративно, с наслаждением пьют растворимый кофе. Однако почти все врачи говорят, что кофе вреден для здоровья.
6. То, что требуют современные компании – это крепкое здоровье и желание учиться.
7. Несомненно, старики и дети не смогут жить под землей, поскольку им необходимо и общаться с природой, и быть на солнце.
8. Работникам нашей строительной компании, которые станут контролёрами на местах, необходимо для переподготовки изучать не только строительные технологии, но и архитектуру.
9. Мы договорились встретиться в кафе, чтобы поговорить о товаре, который будет поставляться земледельцами на рынок со следующего года.
10. Один студент сказал следующее: «Если мы не будем получать стипендию, то не сможем учиться, не подрабатывая».

Напишите по-японски и подпишите чтение:

1. отказ ходить на работу, 2. пассивный, 3. активный, 4. промышленное предприятие, 5. растение, 6. физика, 7. меры, 8. проходить маршем, 9. конкретный, 10. цель, 11. свежий, 12. умерший, 13. в обилии, 14. глубоко задуматься, 15. обложка, 16. модная певица, 17. морской флот, 18. грабитель, 19. энциклопедия, 20. детектив, 21. воспитание детей, 22. посетитель, 23.деревянный ящик, 24. вид (зрелище, картина), 25. классный руководитель, 26. характер, 27. игнорировать, 28. терапевт, 29. границы, 30. ждать свою очередь.

Контрольная работа № 5 (4 семестр, вариант 1, уроки 9-12)

Переведите с русского языка на японский язык:

1. Такие службы доставки могут и использовать специальный аппарат, и регистрировать движение грузовиков.
2. Не правда ли забавно вообразить, что собака будет каждое утро доставлять газеты и журналы в ваш дом?
3. Пока хозяйка смотрела интересную драму в комнате, собака ела пирожные, которые лежали на кухонном столе.
4. Должно быть, удобная жизнь – это продукт жёсткой конкуренции.
5. Раз настолько продвинулось твоё исследование, почему бы не попытаться написать монографию?
6. Вместо того чтобы доставать деньги из кошелька, современный человек предпочитает пользоваться карточкой.
7. Каждый раз, когда я разделяю мусор на виды, я должен использовать разные пакеты.
8. Твёрдо решил написать книгу о нравственном воспитании молодёжи.
9. Как ты догадался, что он премьер-министр?
10. Ненатуральные продукты подходят для того, чтобы использовать их в ресторанном бизнесе и в школьном питании детей.
11. Необходимо изменить механизм оборота товаров как таковой, чтобы сделать окружающую среду чистой.
12. Компания прислала новую карту, так как срок действия старой карты истёк. После аннулирования карты, вы сможете использовать новую карту.

Напишите по-японски и подпишите чтение:

1. суд (здание суда), 2. конституция, 3. юридическое лицо, 4. сейф, 5. резюме,
6. аплодировать, 7. агентство недвижимости, 8. в конце концов, 9. горючее,
10. аптека, 11. призвание (миссия), 12. школьный двор, 13. хирургия, 14. ставить подпись,
15. ресторанный бизнес, который разрушит семью, 16. призывать к уменьшению количества мусора, 17. после аннулирования, 18. на душе становится спокойно,
19. долг современного человека, 20. большая проблема современной цивилизации, 21. в моём случае по-другому, 22. перекрыть кран газопровода, 23. почтовый индекс, 24. неправильно понимать, 25. пищевые добавки, 26. технология обработки, 27. мясо высшего сорта, 28. собирать части, 29. консерванты, 30. операция прошла успешно.

Контрольная работа № 5 (4 семестр, вариант 2, уроки 9-12)

Переведите с русского языка на японский язык:

1. **Это не означает, что** телефоном можно пользоваться в любое время.
2. **В результате** сумма оплаты автоматически вычитается из зарплаты.
3. Компания, **прежде чем** отвести мусор в другую страну, планирует попросить об утилизации мусора во время переговоров.
4. **Твёрдо решил** выкинуть вещи, которые почти не использую, чтобы дом стал просторным.
5. Компьютер **подходит для того, чтобы** справляться с большим количеством информации, поэтому мы решили научить сотрудников компании пользоваться компьютером.
6. **С помощью** этого экзамена учитель может проверить умеет студент переводить с русского языка на японский язык или не умеет.
7. Как ты **догадался, что** он посол?
8. По-видимому, она часто покупает ненужные вещи, поэтому **возникает желание** требовать объяснения причины бесполезной траты денег.
9. **Надо** использовать мусор в качестве горючего в учреждениях для пожилых людей (используйте *nakuyadameda*).
10. **Необходимы** высокие технологии **для того, чтобы** создавать продукты, которые будут похожи на настоящие, начиная с вкуса, цвета и формы и заканчивая запахом и текстурой.
11. Пока вы разговаривали в комнате, поступил звонок от архитектора.
12. Чтобы призвать к уменьшению мусора, фирма придумала интересный образ.

Напишите по-японски и подпишите чтение:

1. место водителя, 2. отказываться от заказа, 3. совместимость, 4. надзирать, 5. экономить деньги, 6. действовать разумно, 7. отправлять заказным письмом, 8. раздались бурные аплодисменты, 9. закапывать в землю, 10. достигать предела, 11. мусорка, 12. несгораемый мусор, 13. от него лично слышал, 14. каждая станция, 15. решать проблему, 16. продуктовый отдел, 17. готовить в большом количестве, 18. лентяй, 19. уступать место в транспорте, 20. не успевать производить, 21. хобби, 22. няня, 23. высказывать противоположную точку зрения, 24. автор письма, 25. пенсия, 26. бывший премьер-министр, 27. три порции, 28. сначала хлопотно, 29. водопровод, 30. информировать.

Контрольная работа № 6 (4 семестр, вариант 1, уроки 13-15)

Переведите с русского языка на японский язык:

1. Когда работаешь в собственном доме и не ходишь на работу – **это называют «работой на дому».**

2. Работники выполняли работу, **следуя** инструкциям, поэтому ошибок почти не было.
3. У нас ещё есть время, поэтому **можно не** садиться в переполненную электричку.
4. У меня украли кольцо, **которое я недавно** купил.
5. Такая любовь – **это больше, чем** любовь к человеческому ребёнку.
6. Мы **обязаны** учитывать совместимость товаров, когда убираемся в ванной комнате. Если не учитывать, то, возможно, произойдёт несчастный случай с летальным исходом.
7. Однако **нельзя просто** прочитать инструкцию мощного средства, которое удаляет плесень со стен.
8. **Нельзя сказать, что** женщина-исследователь никогда не ругает обезьяну.
9. Мы сделали репортаж о том, как на данный момент обстоят дела в больницах для пожилых людей, одновременно с этим привели в пример больницу для пожилых людей, которая находится в Швеции.
10. Мы вынуждены остро ощущать, что живём в эпоху научных достижений.

Напишите по-японски и подпишите чтения:

1. фармацевтическая компания, 2. разговаривать с коллегами, 3. указания, 4. быть безработным, 5. усердно тренироваться, 6. готовиться к экзаменам, 7. быть в Японии, 8. руководить, 9. отпечатки пальцев, 10. утренняя пресса, 11. серьёзная (тяжёлая травма), 12. группа корреспондентов, 13. пожилые супруги, 14. менять подгузники, 15. обезьяна растёт, 16. совершать ошибку, 17. звезда шоу-бизнеса, 18. народ, 19. парламент, 20. конкретный, 21. несчастливый, 22. физическая сила, 23. Великобритания, 24. кондуктор, 25. либерально-демократическая партия, 26. инвалидное кресло, 27. парковаться, 28. беречь природу, 29. нехватка рабочих рук, 30. противоречия.

Контрольная работа № 6 (4 семестр, вариант 2, уроки 13-15)

Переведите с русского языка на японский язык:

1. Когда отношения между людьми хорошие – **это называют** хорошей совместимостью.
2. Я, **следуя** указаниям начальника, отправил документы в больницу для пожилых людей, но ответа не было.

3. Поскольку посетители не придут, **можно не** готовить место, где изготавливают японскую бумагу.
4. Проблем было **больше, чем** ожидали.
5. Тот, кто использует новое моющее средство, **обязан** читать инструкцию о способе использования товара.
6. Однако **нельзя просто** давать любимую еду обезьяне.
7. **Нельзя сказать, что** полицейские любят заниматься аэробикой.
8. В результате того, что два моющих средства вступили в реакцию друг с другом, возникли проблемы.
9. **Недавно** родившегося ребёнка отдали в семью, где нет детей.
10. Из-за того, что не хватает медсестёр, больные долгое время лежат в больнице, даже если нет необходимости в лечении.

Напишите по-японски и подпишите чтения:

1. прилагать усилия для реабилитации, 2. работа, связанная с продажами, 3. ближайший магазин, 4. иметь большой офис, 5. действовать в группе, 6. дёшево купить ингредиенты, 7. устраивать смотрины, 8. качество товара, 9. сердце, 10. гравитация, 11. процесс подготовки таких обезьян, 12. готовить напитки, 13. улыбаться человеку, 14. кушать, хорошо прожёвывая, 15. благодарить, 16. внезапно упасть, 17. краситель, 18. как бы там ни было, 19. бдительный, 20. вежливый (воспитанный), 21. дружить с человеком (ладить с человеком), 22. опасность, 23. забастовка работников компании, 24. добавлять впечатления, 25. вернулись потерянные деньги, 26. страхование жизни, 27. спрос, 28. ученик, 29. переспрашивать, 30. способ передачи информации.

Контрольная работа по учебнику «Дэкиру нихонго» № 1 (3 семестр, уроки 1-4, вариант 1)

1. Напишите слова иероглифами и укажите их перевод:
さんかひ、ひょうか、りょうしゅうしょ、ほしぞら、せいかく、きちょうめんな、しんけいしつな、ためす、みずぎ、しちやくしつ、ことなるしゃしんたて、きかんげんてい、えんきする、かでん、いんしょう、じゅんぱん、へいてんする。
2. Переведите слова на японский язык: 1) эффективно использовать время, 2) кто рано встает, тому Бог подает, 3) учиться играть на барабане в общественном центре, 4) пересматривать каждодневную жизнь, 5) пенал, 6) повышается мотивация, 7) вычеркивать из списка, 8) прослушать курс лекций, 9) круглогодичный класс, 10) концентрироваться на учёбе, 11) теплая

атмосфера, 12) общественное учреждение, 13) увеличивать научные знания, 14) показывать фильм, 15) периодически набирать участников.

3. Переведите предложения с русского на японский язык:
 - 1) Планируется, что вечеринка будет проводиться в парке, который находится позади нового университета.
 - 2) **Хочу, чтобы** вы мне помогли завершить это сочинение, которое я должен сдать к пятнице следующей недели.
 - 3) Если я встречу с трудностями, то, наверное, отпущу сперва обезьяну, которая является символом дружбы.
 - 4) **Пока не** растаяло, я съем мороженое, хоть я и не голодна.
 - 5) **При том, что** я совсем не учил теорию по физике, я смог написать тест очень хорошо и меня похвалил учитель.
 - 6) Профессор, который работает в университете уже 20 лет, написал легкий для понимания учебник **специально для** студентов, изучающих в университете экономику Японии.
 - 7) Вчера на уроке японского языка мы выучили три новые пословицы: «Время - деньги», «Куй железо, пока горячо», «Время за хвост не схватишь».
 - 8) **Благодаря тому, что** пишу дневник перед сном, исправляю свою повседневную жизнь. Мои друзья заметили, что я стала добрее и веселее.
 - 9) После того, как концентрируешься определенное время, хочешь отдохнуть хорошенько.
 - 10) Чтобы пользоваться тренажерным залом, где есть современные тренажеры, ты должен прослушать курс лекций и внести оплату.

**Контрольная работа по учебнику «Дэкиру нихонго» № 1
(3 семестр, уроки 1-4, вариант 2)**

1. Напишите слова иероглифами и укажите их перевод:

あさかつする、かいしょう、こうざ、しょうらいのもくひょう、たからもの、さわる、きゅうけいする、がんばる、ざいきん、たつきゅう、けいけんしゃ、ねんれい、みどりをながめる、ぐうぜん、ななめまえ、てんじする、まよう。

2. Переведите слова на японский язык: 1) определять свои действия, 2) готовое изделие, 3) максимальная температура, 4) иметь интерес к японскому языку, 5) горячий, 6) легкомысленный, 7) состояние, 8) символизировать, 9) передавать впечатления, 10) длинная очередь, 11) производить впечатление, 12) ждать свою очередь, 13) попробовать на вкус самому, 14) терпеливый, 15) оптимистический.

3. Переведите предложения с русского на японский язык:

- 1) **Пока не** попробуешь в действительности померить эту одежду, **не** поймешь, подходит размер или нет.
- 2) **Чем больше** пытаешься концентрироваться на философии, тем больше болит голова.

- 3) **Кажется, что** свет в коридоре на 3 этаже не горит. Не могли бы вы пойти и посмотреть?
- 4) Этим тренажерным залом могут пользоваться все, **невзирая на** пол и возраст.
- 5) Анна, **поставив целью** сдачу экзамена по греческому языку, каждый день с 10 утра до 14 часов усердно учить слова, грамматику и тексты.
- 6) **Если встать спиной к** стенке розового цвета, то я думаю можно сделать симпатичный снимок!
- 7) Хочу продолжать работу **по** курсу, который определили вчера на заседании.
- 8) **В связи с** закрытием магазина большая распродажа!
- 9) Этот способ, кажется, пригодится для того, чтобы повысить уровень концентрации в работе и учебе, поэтому я попробую его использовать!
- 10) **Именно потому, что** хочу стать успешным человеком, я хочу использовать эффективно время.

Контрольная работа по учебнику «Дэкиру нихонго» № 2

(4 семестр, уроки 5-8, вариант 1)

1. Переведите слова на японский язык:

- 1) волноваться (суетиться), 2) идет дым, 3) внезапно заболеть, 4) остерегаться цунами, 5) толчки, 6) полицейское управление, 7) зафиксировать, 8) от души желаю вам счастья, 9) вывихнуть запястье, 10) облокотиться на стол, 11) убежище, 12) гарантировать безопасность, 13) огнетушитель, 14) тонуть, 15) царапина, 16) ободрать, 17) материк, 18) играть отдельную роль, 19) бак для воды, 20) климат, 21) туристическая зона, 22) средняя температура, 23) смотровая площадка, 24) метеоинформация, 25) песочный берег, 26) префектура Гумма, 27) вырабатывается энергия ветра, 28) портить здоровье, 29) железобетон, 30) поливать водой поверхность земли, 31) тактичный человек, 32) ропот, жалоба, 33) день сбора, 34) написать слова к маленькому подарку, 35) пробка, 36) похмелье, 37) раскаиваться (сожалеть), 38) исходя из этого, 39) рвать упаковочную бумагу, 40) вешать ленту.

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1. Со стороны японского моря стоят **облачные** деньки, и легко может пойти снегопад.

2. **Готовясь** к ливню, внимательно отслеживайте самую последнюю метеоинформацию.

3. **Исходя из того, что** необходимые товары для жизни перевозили из Осака в разные районы Японии, Осака называли «Кухня страны».

4. У меня каждый день много учебы и работы, и мне **не до того, чтобы** идти развлекаться!

5. Я начинаю завидовать **каждый раз, когда** смотрю на то, как мой друг, который изучает экономику в университете, часто куда-нибудь отправляется.

6. **Не могли бы вы мне позволить** оставить на мусорке ненужную мебель до дня сбора мусора?

7. Если соблюдать непосильную диету, то **неприменно** испортишь здоровье.

8. Начальник мне сделал замечание **из-за того, что** я принял заказ.

9. **Если бы ты встал на место** начальника, наверное, ты тоже бы отругал официанта, который никак не может запомнить, как делать свою работу.

10. Хотя он сказал, что должен купить чемодан перед поездкой в Египет, он в итоге не купил его, потому что я одолжил ему свой, сказав, что **не стоит** специально покупать.

11. **Хотя** это и подержанный товар, о нем отзываются, как о хорошем товаре.

12. **Хотя** и знаешь, что и пить, и курить вредно для здоровья, когда плохое настроение, невольно забываешь об этом.

13. Она пожилая женщина и не помнит **даже** имен всех внуков.

14. Эта женщина, **судя по** походке, молодо выглядит.

15. **Вопреки** прогнозам метеослужбы выдалась теплая зима.

Контрольная работа по учебнику «Дэкиру нихонго» № 2

(4 семестр, уроки 5-8, вариант 2)

1. *Переведите слова на японский язык:*

1) приятно проводить лето, 2) создавать идею, 3) укрываться от жары, 4) амулет, талисман, 5) видеть зрелище, 6) дождевая вода, 7) оставшийся кипяток, 8) женщина в возрасте, 9) подбирать мусор, 10) момент, 11) сидеть на лавочке, 12) случайно, 13) океанариум, 14) бояться чужих, 15) вопреки прогнозам синоптиков, 16) молоденький, 17) общие друзья, 18) есть неприятное ощущение, 19) равенство, паритет, 20) решительно, прямо спрашивать, 21) говорить неофициально, 22) суждение, 23) место, окруженное горами, 24) решить, 25) нехватка движения, 26) как раз хороший шанс, 27) студенческий концерт, 28) место рождения, 29) хобби, 30) уборка побережья, 31) есть другой цвет?, 32) решать дела при помощи писем, 33) нести большие убытки, 34) аристократ, 35) материал для упаковки, 36) приветствие, 37) сосед по комнате, 38) помеха, 39) говорить холодно, 40) пачкать одежду.

2. Переведите предложения с русского языка на японский язык:

1. Сегодня с позднего вечера, **вероятно** (есть такие опасения), будет гроза.
2. **При** эвакуации ни в коем случае не пользуйтесь лифтом.
3. **Что послужило предлогом** участвовать в уборке побережья?
4. Весна 2014 года была очень холодной, **если сравнивать ее** с обычной весной.
5. На смотровой площадке города Владивостока **на протяжении** всего года собирается много людей.
6. Я **по поводу** завтрашней смены, стало так, что я уезжаю в командировку, и **вместо** меня будет работать господин Танака.
7. Даже если не можешь поехать в командировку из-за семейных проблем, **не стоит** расстраиваться.
8. **Для** иностранцев, учить пословицы на японском языке, возможно, весьма сложное дело.
9. **Пока** являешься переводчиком, само собой разумеется, что будешь повторять иностранный язык.
10. У меня умер отец, и **мне не до того, чтобы** вести приятный образ жизни.

11. Говорят, что есть скидка в 200 рублей **на каждого** человека на групповые билеты в новый театр.

12. Не посоветовавшись **даже** с матерью, уехал в Азию, чтобы работать в туристической компании.

13. Когда смотришь на японский парк гражданской обороны, понимаешь значение пословицы: «Предупрежден - значит вооружен».

14. Когда приезжаешь на Окинава, часто видишь дома из железобетона **вместо** традиционных домов.

15. Так как угорь - это питательная рыба, летом **лучше** угорь, я думаю.

Критерии оценки (письменного/устного доклада, реферата, сообщения, эссе, в том числе выполненных в форме презентаций):

✓ 100-86 баллов выставляется студенту, если студент выразил своё мнение по сформулированной проблеме, аргументировал его, точно определив ее содержание и составляющие. Приведены данные отечественной и зарубежной литературы, статистические сведения, информация нормативно-правового характера. Студент знает и владеет навыком самостоятельной исследовательской работы по теме исследования; методами и приемами анализа теоретических и/или практических аспектов изучаемой области. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет; графически работа оформлена правильно

✓ 85-76 - баллов - работа характеризуется смысловой цельностью, связностью и последовательностью изложения; допущено не более 1 ошибки при объяснении смысла или содержания проблемы. Для аргументации приводятся данные отечественных и зарубежных авторов. Продемонстрированы исследовательские умения и навыки. Фактических ошибок, связанных с пониманием проблемы, нет. Допущены одна-две ошибки в оформлении работы

✓ 75-61 балл – студент проводит достаточно самостоятельный анализ основных этапов и смысловых составляющих проблемы; понимает базовые основы и теоретическое обоснование выбранной темы. Привлечены основные источники по рассматриваемой теме. Допущено не более 2 ошибок в смысле или содержании проблемы, оформлении работы

✓ 60-50 баллов - если работа представляет собой пересказанный или полностью переписанный исходный текст без каких бы то ни было комментариев, анализа. Не раскрыта структура и теоретическая составляющая темы. Допущено три или более трех ошибок в смысловом содержании раскрываемой проблемы, в оформлении работы.

Критерии оценки (устный ответ)

✓ 100-85 баллов - если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры современных проблем изучаемой области.

✓ 85-76 - баллов - ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умение объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободное владение монологической речью, логичность и последовательность ответа. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ 75-61 - балл – оценивается ответ, свидетельствующий в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличающийся недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; знанием основных вопросов теории; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ 60-50 баллов – ответ, обнаруживающий незнание процессов изучаемой предметной области, отличающийся неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области

**Критерии выставления оценки студенту на экзамене
по дисциплине**

Баллы (рейтингово й оценки)	Оценка экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям
86-100	<i>«отлично»</i>	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85	<i>«хорошо»</i>	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения; способен уверенно применять знание основных характеристик литературы Японии; в достаточной степени владеет понятийным аппаратом литературоведческих исследований.
61-75	<i>«удовлетворительно»</i>	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ; способен с низкой степенью уверенности применять знание основных характеристик литературы Японии; испытывает затруднения в овладении понятийным аппаратом литературоведческих исследований.
менее 61	<i>«неудовлетворительно»</i>	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине; не способны применять знание основных характеристик литературы Японии; не владеют понятийным аппаратом литературоведческих исследований.

